



遠東戲院

美加德寶院線

地址：2290 COMMERCIAL DRIVE VANCOUVER, B.C. TEL:254-1222

六月三十日 (星期六)

盛大開幕

首映三人新世界

沈殿霞小姐主持剪綵



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1927
"Second class mail registration number 2887"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

德寶出品三千萬票房
本年度最賣座高級風趣喜劇

鳴謝

溫哥華

電視指南
(溫哥華華埠廣告公司)
中文商業指南(電話簿)
世界日報
加拿大帝國商業銀行
皇家銀行
金球越南食品公司
銘藝不銹鋼工程
新式車身修理廠
金邊小館
成功車行
樂苑海鮮美食之家
安棧麵家
中心車身機器修理
嘉麗美容中心
榮記清潔服務公司(AAA)
福園餐館
金寶旅遊
珠江精莊美食
聯安貿易有限公司
(淘大總代理)

KM汽车配件電話總匯
高級輪呔汽車修理中心
加寶室內材料中心
溫哥華大腸療理所
碧瑤男女髮廊
德成糧油食品公司
惠莉髮型美容院
黃氏保險公司
金星旅遊
深美美容用品公司
陳氏汽車修理行
大同美食之家
成功汽車玻璃
莉詩時裝公司
歌年娜達美之家
恒基地產
(趙少東先生暨夫人)
真佛宗菩提堂
遠閣餐廳
金豐玩具禮品時裝公司
安妮嘉美容健美中心

新宿時裝店
錢記麵家
銀禧小食店
劉糖根保險公司
博益圖書公司
美琪餅店茶餐廳
快捷車身修理
皇冠髮型屋
環球車身波箱機器修理中心
優雅美容中心
TOM'S VIDEO
香港汽車修理中心
BEAUTY TECH美容藝苑
國際電視攝影機中心
沙河食館
楊子飯店
西城高級韓國餐館
BY OWNER REALITY NETWORK

香港

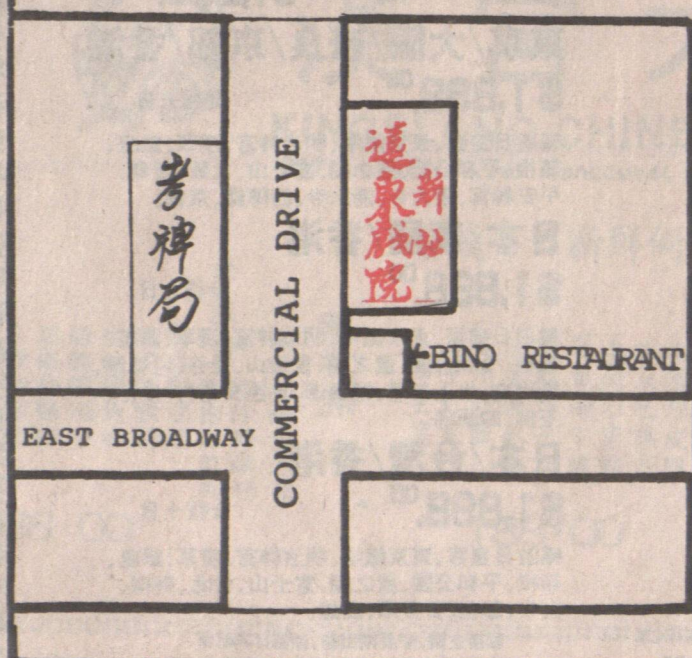
德寶電影公司
影之傑製作有限公司
麥當雄製作有限公司
銀都機構有限公司
波昇影業公司
新崑崙影業公司
羅維影業有限公司
新船影業有限公司
華文影業公司
第一機構有限公司
鴻泰影業公司
金采製作公司
高進電影發行公司
威震影業有限公司
華映機構(國際)有限公司
夢工場電影製作有限公司
香港映機公司
新香港電影公司
影幻製作有限公司
百美影片公司
宇宙電影彩色沖印有限公司

影之道製作公司
影像製作公司
加泰電影公司
威運國際發行有限公司
冠藝影業公司
威靈公司
嘉氏影業公司
穎豐電影公司

美加

多倫多遠東戲院
多倫多新華戲院
溫哥華邵氏戲院
滿地可新國華戲院
渥太華美地戲院
卡加里國際戲院
愛明頓紅磚屋戲院
紐約影城戲院
三藩市世界戲院
羅省華聲戲院
羅省國華戲院

同敬賀 (排名不分先後)



美加德寶院線
溫哥華遠東戲院
開幕首映
「三人新世界」誌慶
揚譽海外
娛樂僑胞
德寶電影公司
潘迪生
梁衛民 敬賀
冼杞然



快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 夏季回港特價機票 *

\$1120 (連一晚酒店雙人房)

出發日期: 6月8, 15, 22,
7月2, 13, 27,
8月1, 3, 13

回程日期: 8月3, 5, 22, 29 或
9月2, 3, 5

* 機票加酒店 *

\$1053 (三晚酒店) 雙人房 (淡季)

\$1188 (三晚酒店) 雙人房 (旺季)

夏威夷六天精選遊 \$778 起

多倫多五天精選遊 \$710 起 (雙人房)

班芙六天精選遊 \$469 (雙人房)

美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)

迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

* 特價機票 *

台北 \$860-00

星加坡 \$950-00

多倫多 \$349-00

三藩市 \$199-00

愛民頓 \$194-00

孔士達

新形象的誕生



加拿大各種面額硬幣的設計工作，首次落在一個加拿大美術設計家的手中，却因此引起一場小小的風波。

以前硬幣上面女王依利沙伯二世的肖像，都是由英國的美術設計家所設計。

一年前，加拿大的黛娜·第貝達莉（Dora Bely-Hunt），在加拿大貨幣史上寫下新的一頁，第一次奉命替女王設計一個九十年代的硬幣。

她根據白金漢宮提供的一幅黑白照片來設計，完成後送給女王親自批准。

現在我們首先看到的女王新形象，是在一九九零年版的一元硬幣硬幣上面，也就是有人以為是錯誤的一個版本。

女王在新肖像硬幣上，比從前看來更高貴，更莊嚴，也更成熟。皇冠上的一顆鑽石，共有一百六十一顆，環繞著整個皇冠，並有象徵性的玫瑰和另外兩種植物作裝飾。

這個皇冠，本來是百多年前設計給英王佐治第四使用。鑽石頸鍊和配襯的耳環，則是特別為維多利亞女王鑲製，所以都是相傳之物。

聯邦鑄幣廠發言人梅利·崔治（Murray Church）透露，硬幣的設計大約在二十五年後會改變一次。舊硬幣不過適逢其會，首先推出而已。

在加拿大硬幣上面女王的頭像，今次已經是第三個。她第一次於一九五二年加冕之後出現，頭戴桂冠，其時她的年紀只得二十七歲。

當年的十仙及二十五仙硬幣早已消失。只有少數一仙及五仙硬幣現仍留存至今。

由一九六五年開始，女王改以頭戴冕飾的頭像，在各面額的硬幣上出現。因為流通時間長，大家都習以為常。

舊版的一元硬幣，亦是用這個肖像。

由於舊硬幣出版僅值之年就告改版，渥太華方面最先傳出謠言，謂新版是錯誤。跟錯硬幣一樣，會比面值高數十倍至一百倍。

但是崔治表示，新版絕對沒有錯誤。

他說，新設計經過女王親自批准，今後所有各種面額的新版加拿大硬幣，她的肖像都是戴皇冠。

也許有人認為她戴錯男性皇冠，這會是錯誤。

事實上，誰登上王位，都可以戴該項皇冠。

佐治第四於一八二一年至一八三零年在位，當然戴過它。維多利亞女王也曾多次戴過它。

依利沙伯女王在國會開會時亦是戴它。在英國若干票上，該皇冠也曾出現。

因此崔治說，佐治第四的皇冠，戴在依利沙伯女王的頭上並無不妥。新版渥太華硬幣與美術設計家的設計完全一樣。它只值一元，不會多，也不會少。

崔治透露，在謠言傳出之後，他有一天接過一百四十個電話。人人都想知道，可以在什麼地方拿舊硬幣去兌換。

他努力檢查謠言的來源。因為有人說過，是在渥太華某電視台的廣播聽到錯誤硬幣的消息，他又詳細詢問該電視台的紀錄，結果證實並無其事。

不過謠言不脛而走，鑄幣廠不得不要求加拿大銀行公會，致電屬下所有銀行予以澄清。

一般的收藏家，對任何錯體硬幣、硬幣和郵票，都極度注意。

溫哥華有一間郵票拍賣行，最近以九萬五千元，買入一張十個未開的「聖羅倫斯海峽」郵票。

這一組郵票，每個面額五仙，於一九五九年為紀念聖羅倫斯海峽通航而發行。

該公司肯以這樣高價購入，是因為圖案中有一部份上頭顱。但它眼光不錯，很快便以更高價售給某收藏家。

梅利·崔治重覆一句，所有今年發行的各種面額加拿大硬幣，上面都會有女王的新肖像。

某婦女雜誌謂，女王戴上男性的皇冠，有損形象，實屬淺見。

其實，女王戴上皇冠在硬幣出現，並不是新鮮的事情。

香港大約在二十年前出版的一元硬幣，女王亦是戴上皇冠。不過由於設計的人不同，那皇冠亦不同而已。

圖：（左）一九九零年版一元硬幣，女王頭戴皇冠。

圖：（右）舊版，戴的是冕狀飾物。

關於人材外流



落磯山下

香港政府理應加拿大的移民政策，引致香港人材外流，已經加拿大公民的港人，也相信香港人材的確不少。以我最近接觸的新移民，他們都可以說是社會精英。

一位蘇聯中國通訪美時接受訪問，回答關於人材外流的問題，說得很合理。

他說，蘇聯打破閉關自守，自然要付出代價。學生學成後不回來，表示國內情形太糟，國內若搞好了，就比不回去美國，但基於心理及社會因素，許多人還是會回去的。這番話說得很合理。

他又以台灣為例，台灣的人材外流比大陸厲害，但這些留學生仍然會與國內保持聯繫，也沒有人會指責他所以便有「挖角」之事出現。

我們曾說國家，長遠來說，他們對母國仍會有所貢獻。

所以他說，一些留學生不願回國，不是他們的責任，而是國內領導的責任。

身為中國人，一看到這些話，自然知道這話之音為何。如果還不明白的話，那可能因為他的腦袋生了鏽。

數年前，香港開始有人材外流現象，但是香港有些人却口硬。他們說，香港幾家大專學院每年都有一批畢業生，大可補回這個缺口。這些人都是沒有見識，沒有主持大公司的行政經驗，成績優異的大學畢業生，不能「立刻」成為人材。人家大公司，花了許多年才培養出一個人材。所以便有「挖角」之事出現。

史丹利公園

週末副刊



王曰史

特權



大話溫哥華

加拿大的國會議員，每人都有「本（聖經）」。

但這「聖經」與基督教完全無關。它名叫「國會議員手冊」，津貼與服務。

手冊厚達四吋，詳列一個國會議員所享有的種種特權及附帶利益。

例如，劉伶之輩在當上國會議員後，便可以享有在國會大廈裏面痛飲的特權。

這是拜約翰·麥當勞爵士之賜。

麥當勞於一八六七年出任加拿大第一任總理之時，在國會會議室下一層建成一個酒吧，有專用樓梯可通。

酒吧雖然已於一九九二年關閉，但隨著又設立一個俗稱「酒房」的酒吧，國會議員可以派進聽差替他買酒。

但有兩項規定：聽差「每次」帶回的一盒酒，重量不能超過十二磅，但他又不能付給小帳。

這些規定，都載在那本「聖經」裏面。

國會大廈中座，有一間私理髮店，國會議員每次理髮只收六元。

大廈裏面又有按摩室，國會議員

在辦公時間內可以享用。健身房則每日二十四小時開放。

裁縫店及乾洗店，亦設在國會大廈中座。

國會議員每年年底薪六萬二千元，除扣稅及養老金供款後，每月實際拿到二千七百元。

他每年又有津貼二萬零六百元，母須納稅，亦毋須呈報如何開支。因此每月可以拿到一千七百一十六元。

另外每年有「私人運作經費」十五萬六千元，主要是用來支付職員薪水。

每一國會議員，獲准在每一屆會期內，動用不超過五萬元的款項，去佈置他的選區辦事處。

但他不是預先收到這筆款項，而是要「實報實銷」，由國會的會計部，根據他所呈報的收條照數發還。

在旅遊方面，他有權免費乘坐火車，前往加拿大任何地方。

至於上議院議員，目前年薪六萬二千元，另有九千六百元免稅津貼。

最近，上議院為鼓勵他們多出席會議，議決只要他們在會議中露臉，就可以獲得特別獎金一百五十三元，亦毋須付稅。

「有朋自遠方來，不勝榮幸」——這古語有云是甚有道理。

每年夏天到溫哥華旅行，尤其是於八六年世界博覽會之後，外國旅遊人士發現這個美麗的城市，還有是近年香港的九七問題促使很多人申請移民前來加拿大，而在此之前前很多都會作移民探路，溫哥華便成為探路的目的地之一。無論如何，有朋友自遠方來，多是久見沒見，故此感覺十分高興。但是高興之餘又有點遺憾。遺憾的原因是溫哥華雖然是一個十分美麗的城市，再加上明媚的夏日，是理想的居住地點。不過，這裏並沒有很多的名勝地點可以帶朋友前往遊玩。尤其是在溫哥華的附近，幾日之間就可以暢遊完畢。因此就得作短暫逗留的朋友絕對沒有問題，但是停留三數星期的朋友，難免令我傷透腦筋。

最近便有朋友前來溫哥華遊玩，住上四五星期。當我這「客串導遊」——對導遊的稱呼，忽然心生一計，帶我這位朋友穿梭於溫哥華各式各款大小食肆。我這位朋友驚訝於本地食物業的蓬勃與及水準。

前有食在廣州，後有食在香港，現在應該可以說一句食在溫哥華。中國、東南亞、印度、日本、泰國、台灣、法國、美國、希臘、意大利、墨西哥等地的食物都可以在本市找到，水準不錯，而且十分地道。這大概要多謝近年BC省有大量移民遷入，與及經濟發展理想，一般市民的消費力增強。這一切都使我這個嗜好美食的人受惠很大。

浮生不斷記

七十二小時條件與減息按揭

鍾炳基

溫哥華地產隨筆

很多人要買屋才可買屋，目的當然是在「細屋轉大屋」，或者「升級」，在目前市道緩慢的情況下，買屋需要一段時間，業主也不用杞人憂天，擔心房子賣掉會造成損失，所以有原則的人，會利用目前的走勢，不緩不急的放盤，然後找買屋的機會。

目前買屋有兩個有效方法：第一是定個合理價錢，業主通常都對市價充耳不聞，希望賣得自己理想中的利潤，負責任的經紀會顧一切的告訴您買價如何，其中如果相距甚遠，您就要屈就一些，快手推出，否則有價無市，倒頭來大家哀哀，第二是看見合心意的房子，不妨利用七十二小時條件先入Offer，意思是說，您一定先要買了自己的房子，才成交買入另一間，如別人又看中您要買的那一間，您要在七十二小時內籌足買款，否則就要割愛他人，另一方面，人家看中的房子，也很可能用同樣所發出來的聲音，會顯得響亮且急速。或者遇上有大吉大利，同樣都有虛妄不實的性格，喜歡多言，帶給人家討厭，又缺乏真正的知心朋友。

據說，舌長可以抵及其鼻準的人，是大貴之相，但筆者認為，單只有長舌可抵鼻的舌，而沒有精靈靈的眼神和端正的鼻子，也是不可論貴的。只不過是獲得了命令，思想比較普通人運用得較快，思想比較普通，有一種舌，形態和動作與蛇類動物十分相似，筆者稱之為蛇舌，就是

蛇舌



玄學天地

百本來的舌，是以以味覺為主。對甜、酸、苦、辣有敏感的反應。此外，就是說話時，發音之輔助工具。藏在口腔之內，比牙齒還得得更緊密，就在說話的時候，也不容易被人察其動靜，對於一些言語或笑而不露齒的真相，更加難以察其舌之形狀和色澤。

一般的舌，以鮮紅、圓大、方長的為吉相。不但思想敏捷，腦力充足，感情亦見深厚，屬於成功的人士。多是於工商界的知名者。長而尖圓的，則主清心仁厚，言語敏銳，擅執詞令，容易獲得人緣，並且給予對方好感和敬仰。很多擅長學習多國語言的人才，主要是有尖圓的舌頭，才能發音正確。所以這類人士，不要理末如此天賦條件，最宜向語文方面多學習發展，必會事半功倍。

還有一些以舌為口若懸河，滔滔不絕而亂說無稽，專拉攏事非作為頭條新聞之人，被稱之為長舌。經筆者研究所得，喜歡多言者，都是略長而得淡的，因為只有長淡的舌，方能在一個小小的口腔內，運動自如。而且

舌長而尖，在說話之前，以很快的速度，先抵抵唇，然後才說話。又在簡單之時，作出同樣一個動作，再敲着唇。這種習慣性來得快而自然的動作，形同蛇類動物舌吐一樣，這類人士，內心所作思想之安排，無不利益放在前頭，而且心腸惡毒，可怕至極。尤其是在害害關頭之際，會演出一幕六親不認的好戲，大概世人都抱著自私的心理，認為人不為己，天誅地滅吧，不過，連六親都可以不認的人，又有誰敢恭維呢！

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

香港華洋公司繼續「賺大錢」

高朋

香港華洋公司繼續「賺大錢」，去年整體經濟增長已達百分之三，但各大財團卻繼續取得超額利潤。四月初，所有上市公司先後公佈去年業績，包括銀行、地產、航運、工業、百貨、酒店和公用事業的公司，盈利最少超過百分之十，有的更達百分之三十、四十，有些大集團，一年盈利動輒三、四十億元，賺到「盆滿鉢滿」，證明香港仍是一會生金蛋的鵝。

據統計，香港十九家主要上市公司，去年度的純利總額達二百九十五億元，比前年增加約百分之二十。這十九家公司包括了在世界五百大企業中佔一席位的滙豐銀行、太古洋行、太古公司、怡和公司、國泰航空公司和太古地產公司等，它們的市佔佔了香港股市總值的一半。

李嘉誠的長江實業系內四家上市公司，去年共獲利七十六億多港元，比前年增長百分之廿五，分別為：長江實業盈利廿七億港元，增幅百分之三十三；和記黃埔盈利三十億港元，增幅百分之三十三；香港電燈盈利十七億港元，增幅百分之十四；嘉宏國際盈利十七億港元，增幅百分之七。

滙豐系三家公司共獲利七十一億港元，分別為：滙豐銀行盈利四十七億七千萬港元，增幅百分之十一；恒生銀行盈利十八億港元，增幅百分之十八點五；獲多利控股盈利五億港元，增幅百分之十。

太古系三家公司共獲利六十七億港元，增幅百分之十，分別為：國泰航空盈利卅三億港元，增幅百分之十八；太古洋行盈利三十三億八千萬港元，增幅百分之十三；港機工程盈利八億八千萬港元，增幅百分之四十二。

怡和系五家上市公司共獲利五十六億港元，增幅百分之十四，分別為：怡和控股盈利十五億八千萬港元，增幅百分之四十二；怡和實業盈利十二億七千萬港元，增幅百分之四十六；置地盈利十五億港元，增幅百分之廿四；牛奶公司盈利九億八千萬港元，增幅百分之廿七；文華東方也盈利三億港元。

作為香港股市重要支柱的地產及建築公司，去年仍然普遍成績優良。執業人地產界牛耳的長江實業公司，純利廿七億七千萬港元，增長三成三，另有非經常性收益廿二億多港元，其中九成多收益來自樓宇銷售方面。郭得勝家族的新鴻基地產公司，截至八月底的半年度稅後盈利十二億港元，增長百分之廿六，其中既有舊樓收益，也有來自收租所得。李兆基家族的恒基地產和恒基發展兩公司，半年業績均突飛猛進，「恒地」純利約十二億港元，增長百分之六十二；「恒發」純利三億港元，增長百分之八十七。

鄭裕彤家族的新世界發展公司，因為受到新世界酒店業績欠佳的拖累，而屈居三大華人地產商之末，但半年也獲利七億多港元，增長百分之十一。羅麗家族的廣君地產公司，截至八月底全年純利十億港元，增長三倍半之多。陳曾憲家族的恒隆地產公司，半年盈利五億多港元，增長百分之十。

香港銀行業去年成績也很美觀。英資銀行滙豐去年淨賺四十七億七千萬港元，比前年增加百分之十一，若不是受其海外子公司澳洲滙豐和美國海豐虧損所累，盈利當更進一步。老牌華資銀行恒生連年賺大錢，去年也不例外，除稅及撥備公積後純利十八億港元，增長百分之十八點五。另一華資銀行東亞也獲利三億多，增長百分之十九。

去年香港一般公司的表現也相當穩健，部份更有佳績。其中，香港電訊獲得除稅後盈利卅六億三千萬港元，比八八年增長百分之二十。香港電燈八九年度除稅及管制法則調整後盈利為十七億一千多萬港元，比八八年度增加百分之十四。中華煤氣截至八九年度的年度除稅後盈利五億多港元，比八八年增加百分之廿六。十年來，煤氣公司盈利平均每年增長百分之廿四。

世界醫學界聞珍

新型人工心臟研製成功

幾年前，醫學界曾研製出一種小型的人工心臟，但此種人工心臟，很難埋植於胸腔內。為此，科學家們紛紛研製更小型的人工心臟，以利於人工移植試驗。最近，日本東北大學心臟研究中心的研究人員，宣佈已製成一種輕、小型人工心臟，其大小和人的胸腔內部，對於周圍的肺、血管生理器官不會產生壓迫。它的最大特徵，是世界上最次開發成功的振動血泵，人在安靜時每一分鐘可以將三到六公升的血液「泵」向全身。

據介紹，此種新型人工心臟呈長形圓筒狀，電氣裝置置於筒內，使它振動五次至十次，血液也就隨著筒內共振，等於是一個水泵，把血液送到身體各部。新的小型人工心臟用高級塑料製成，勝在小而輕。新的人工心臟將會先經過一段時期的臨床實驗，然後才為心臟病人提供移植服務。

生物玻璃補牙新穎材料

鑲補牙齒的新穎材料，是牙科技術人員致力研究的主要項目。最近，美國佛羅里達大學的赫奇博士，研製成一種稱為「生物玻璃」的補牙新穎材料，其質料堅固，不易折裂，不會致使鑲嵌部位發炎，而且美觀大方，有如真牙一樣。

此種「生物玻璃」補牙新穎材料，是將普

通玻璃中的砂，全部代以鈣、磷和鈉等天然骨骼成分，具有一種「生物活性」反應（即能與生物體有機組織產生生化作用），能與天然骨骼結合在一起，非常適合用作鑲牙之用，它可將承受的壓力由鑲嵌物轉移到相鄰的骨骼上，避免損耗。經臨床試驗表明，這種新材料可以通過與正常骨骼結合，牢固地結合在骨頭上，既不會干擾鄰近骨骼中礦物質的自然沉澱，又不會引起有機體的排斥反應或致癌等，是作為補牙代用品的理想材料。

第二代鉑類抗癌新藥物

目前醫學界廣泛使用的第一代「順鉑」類抗癌藥物，雖然具有一定的療效，但毒性較大，不能大量使用，因而影響治療效果。最近，中國山東醫科大學的王慧才教授和濟南製藥廠的研究人員，共同研製成一種名為「卡鉑」的第二代鉑類抗癌新藥物，據稱對某些癌症具有較理想的療效。

據悉，王慧才教授等從幾千種鉑類化合物中篩選出來的一種「卡鉑」抗癌藥物可以克服「順鉑」藥物的缺點，而且水溶性強，使用方便，穩定性高，易於保存。近年來，經北京腫瘤醫院等十八所醫院對三百四十一例病人的臨床試驗，卡鉑單藥緩解率達到百分之四十五。有效率為百分之五十六，對卵巢癌、子宮頸癌、頭頸癌、鼻咽癌的緩解率分別達到百分之五十六、百分之七十五、百分之六十三、百分之六十三。對小細胞肺癌、非何杰金淋巴瘤、乳癌亦有顯著療效。和其他抗癌藥物聯合用藥，無交叉抗藥性，且能明顯提高療效，如對小細胞肺癌聯合用藥緩解率可從單藥的百分之三十七提高到百分之七十三。

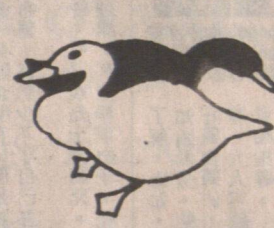
利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012



批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Greenville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批90年新到眼鏡
由香港專機運到！

平！靚！快！

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別代運名廠鏡架
Silhouette
PLAYBOY
CARRERA
Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香大臘肉	真正臘腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	------	-------

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

享譽海內外 天仁茗茶

TEN REN TEA & GINSENG CO.



茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

金裝北京蜂王精

500MG

。含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快



專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威文建築設計裝修
汽車電水土承內外商業
磚房器庫建外外業舊
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

建成裝修
土庫間格 外牆膠板 屋頂瓦仔 車房露台 內外油漆 免費估價
254-5463或879-8735

標準油漆裝修
內外油漆 水泥牆磚 土庫間格 換窗換門 免費估價
電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興裝修公司

公司：644-4849

政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃，枱面，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色

工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948



大特價
廚櫃 上下兩件 \$88/呎起
傢俬平過買現成
自設工場製造

鴻運

屋頂工程

公司：657-7099
電話：255-9518

專業牌照 免費估價
浴室廁所 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏 水泥路面 各類裝修 急修漏水 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄

文華緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻水 廁所漏水 水管破裂 水喉滲水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

李華電器修理

電話：876-0278
傳呼：686-8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接 水喉裝修 新舊圍欄 更換門窗 更換地磚 更換門窗
電話：321-8968
手提電話：657-2959

群益服務公司
柏文管理 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 園藝草皮 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 浴室廁所 廚房設計 大小工程
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 浴室廁所 廚房設計 大小工程
電話：253-6043 (日) 649-0297

藍聯噴漆
電話290-3027
專業噴漆 內外油漆 大小工程 (免費估價)

佳記
柏文管理 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞洞台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻運建築公司

新世紀建築公司
政府註冊 推銷雲石 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府牌照 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
電話435-9189 874-8045

欽記裝修公司
屋頂工程 土庫間格 油漆工程 噴漆工程 價格廉宜
電話874-9538傳呼機631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮華建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承接 土庫間格 新舊圍欄 水喉電燈 舊屋翻新 政府牌照

濠健建築工程公司
政府新辦 商業建築 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
公司876-4594 PAGER: 667-2894

沈建築工程公司
大小內外工程 二十年經驗 免費估價
24小時 254-6000

有利裝修公司
內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修
內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
請五時後電 255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆 廚房建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土庫間格 免費估價
日夜電話：255-3772

龍華房屋裝修工程
廚改內維露園保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司
政府牌照 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 免費估價
電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土庫商店
估小動電牆磚鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

橋心建築裝修
政府牌照 商業柏文 屋頂水煙 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業磚土各屋內外水喉政府
業屋石庫款頂外喉電牌照
住翻鋪開園潤漆所
宅新砌格欄潤漆所
公司253-1262 傳呼735-7180

劉富
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九·四三九九
土油承接 木漆接 工程 裝修

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價 價大內外水舊
格小內外水舊
相裝油工間翻
宜修漆程格新

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話：944-0052

橋心建築裝修
435-4512

新造廁所 精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
汽車土庫內外水舊商承改
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露開潤油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER: 686-8572

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話939-5927
電話874-3876

鴻圖裝修“特平”
土庫間格 門窗更換 水喉電燈 磁磚地板 內外油漆 免費估價
日夜電話：255-3892

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話：255-5296

國際
專業浴室改建 急修廁所漏水
657-7099

恒隆
屋內外廁所露台更換
頂電外所牆台園窗
工搶油車水圍欄
程修漆房潤窗
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649-7161 (24小時)
屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫喉款藝類
補翻外露廚路面漆房器圍草裝
漏新牆台廁面漆房器圍草裝
經驗師傅 保證質量

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼667-0822

泰發建築裝修公司
屋頂翻新 廚房建造 圍欄油漆 土庫間格 政府註冊
外牆翻新 水喉更換 門窗更換 車房露台 擴建改建 免費估價
電話：250-8233
電話：874-9888

大地裝修公司
TAITED
免內廚水水水露園各
費外廁坭電管台藝款
估油浴瓷維更樓草圍
價漆室磚修換梯皮欄
電話：328-6488

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：328-5018
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廁所 雲石瓷磚 精造廚櫃 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修 新建翻新 土庫工程 水電浴廚 車房電門 大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518/684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車園水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程量

英工黨炮轟意國政府

指用法西斯手段對待球迷

一名並非前往觀看世界杯的男子在駕車前往里米尼途中被警方自車裏揪出來遞解出境。

下月十一前將揭曉

再有「英球迷走列不韋期觀畢斯警方人士表示動員五百人員，在

【羅馬廿八日電】繼英國球迷在里米尼進行騷亂，一百四十六名球迷遭意當局驅逐出境後，他們當中不少人已返國。但又有近二萬名球迷從英國起來那不勒斯參加一九九〇至九一年歐洲三大杯賽。

主辦國開支共達五十七

【八日電】意大利最高審計仲裁處說，批准世界杯建築工程共檢察官詹巴蒂斯增認預計的費用將增加一倍這個事實。

那拿一摸成名 都柏林二十八

【路透社二十八日倫敦電】英國工黨領袖那拿，在倫敦發表談話，謂工黨在這次大選中，將提出一項具體的經濟計劃，以解決英國目前的經濟困難。他並表示，工黨將致力於改善失業問題，並推動經濟的復甦。他強調，工黨的目標是為英國人民創造更多的就業機會，並確保社會的公平與正義。

他沒有說明 他是否利用這次 決賽周的機會，之 前杯決賽周之前 有人指責有組織 人士在本屆歐洲 盃決賽周之前， 曾利用各種手段 影響比賽結果。 他對此表示，他 從未利用過任何 手段，並表示他 將繼續致力於為 足球事業做出貢 獻。

體育建築將以他的名字命名，藝術家更是希望為他雕塑鐵像。

八強，一家愛爾蘭報紙用大標題「帕克擁有上帝之手」來稱讚他的摸救。

身八強 舉例說，例如在對羅馬尼亞射十二碼球的
蘭蘭隊 便充分表現出球隊的特色。
六年為 細心的讀者倘若留意電視螢光幕，

覺積。查爾頓在決定五名射十二碼球員名單時，志

愛爾蘭隊晉級秘訣

意大利評述員 帕爾杜奇 羅馬廿

球員中，適當人選只有薛地、侯頓、唐辛、加連奴等四人，而原來艾德烈治、史當頓也

積。查爾頓憂慮的，是奧拉利只是一名後衛

强如馬拉當拿

難過我這一關
南隊史杜高域發出豪言
柏天尼

我的偶像是法國的柏天尼

而阿根廷隊教練比拉達則對

麥隆的半
，阻止英
警察首腦巴盧指出
，最少會有二千名警
利其他地
警方人員

可能引發。賽在聖保羅球場維持秩序，而另外三千名安。

十六行家等候指派

每人三千五百美元爲世杯首次付酬

已有三人領取酬會的指派。

接獲通知返國的二十名裁判，每人領

大利的阿路斯，阿根廷，南斯拉夫

得國際足聯第一次頒發的酬金，數目是五德的居士津。

同時也是開始實際證職業化的第一

二十名通知返國

以及國際足聯監察員對他們的評分來決定今後各場執法的指派

國際裁判中，包括 標準。

喀麥隆歡迎

【路透社意大利廿八日電】喀麥隆足聯秘



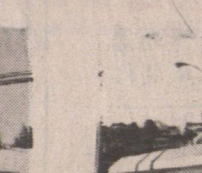
**GODDARD
& SMITH**
Real Estate Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN

☎ 683-7535



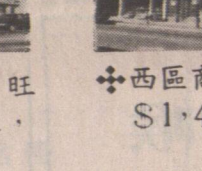
❖ COQUITLAM購物中心, 旺區, 近LOUGHEED MALL, 全租出 \$1,680,000



❖ 西區商舖, 新裝修, 開價 \$1,400,000



❖ FRASER街旺舖, 一層高, 好租客, 價 \$500,000



❖ 溫哥華工業舖, 佔地達: 63,500方呎, 實用面積 34,900方呎, 好收入, 價 \$3,850,000

❖ 溫哥華著名唐餐館連實業, 樓上住宅, 六天營業, 價 \$720,000

❖ DAVIE街商業樓, 兩旺舖及五組柏文, 開價 \$1,280,000

❖ HASTINGS街, 地大, 獨立大租客, 收入好, 價 \$2,000,000

❖ BURNABY工業大樓, 佔地 112,700方呎, 實用面積 47,796方呎, 好收入, 開價 \$4,300,000



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳公司有限

CHINATOWN Autoplan CENTRE





★售價 \$850,000，地大40 x 325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：\$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年連休急售，歡迎洽詢。

營業代表：
MAY ENG
JORDAN ENG 733-5743
DAVID TIONG 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣 工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街 月租 \$200 和 \$340

• 代理 ICBC 汽車、燕梳及牌照各種手續。
• 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
• 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。

• 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

成思梁“人恩都古本日”

宇 陳



奈良和京都，都是日本古建築寶庫之地。奈良是模仿中國古建築縮小四分之一而建的。那裡的寺廟建築，都是仿照中國唐代文化而建的。

奈良和京都，都是日本古建築寶庫之地。奈良是模仿中國古建築縮小四分之一而建的。那裡的寺廟建築，都是仿照中國唐代文化而建的。奈良的佛光大佛，是世界最大的木造佛像，高達一六〇公尺。奈良的唐招提寺，是中國唐代僧人鑑真大師在奈良創建的，其建築風格完全仿照中國唐代。京都的清水寺，是中國唐代建築風格的代表作之一。京都的平安京，是仿照中國唐代的長安城而建的。京都的許多寺廟，如金閣寺、銀閣寺，都是日本古建築的瑰寶。奈良和京都，是日本古建築的寶庫，也是研究中國古建築的重要實地。

他擁有坦克戰車三十輛

何人

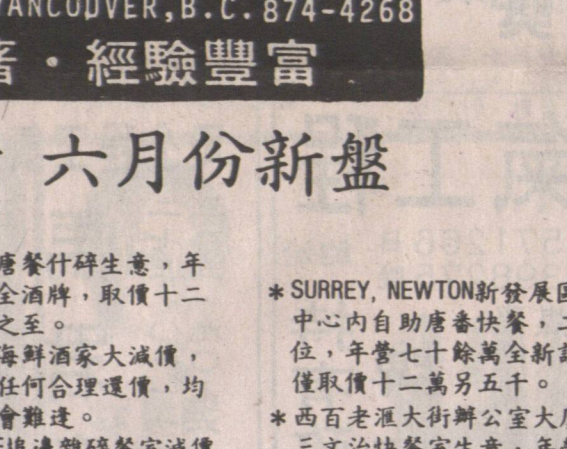


坦克戰車，是現代戰爭中最重要的武器之一。擁有三十輛坦克戰車，顯示了強大的軍事力量。

有人喜歡收集小物件，有人喜歡收藏名畫，有人喜歡收藏古董，而有人則喜歡收藏武器。在加拿大，有一位名叫馬克·史密斯的軍人，他擁有三十輛坦克戰車。馬克·史密斯在軍隊服役多年，對坦克戰車有著濃厚的興趣。他利用自己的積蓄，購買了三十輛不同型號的坦克戰車，包括二戰期間的M4雪曼坦克、M1艾布拉姆斯坦克等。馬克·史密斯表示，他收藏坦克戰車是為了紀念那些在戰場上為國家犧牲的軍人。他還計劃將這些坦克戰車捐贈給博物館，供人們參觀和學習。

薩拉初寫兒童故事

何人



薩拉·史密斯，一位充滿才華的兒童作家，她的作品深受小讀者們的喜愛。

薩拉·史密斯是一位充滿才華的兒童作家，她的作品深受小讀者們的喜愛。薩拉在很小的時候就開始寫作，她的第一部兒童故事集《小公主的冒險》在出版後獲得了廣泛的讚譽。薩拉表示，她寫作是為了給孩子們提供一個充滿想像力和冒險精神的世界。她的作品不僅在加拿大暢銷，還被翻譯成多種語言，在世界各地出版。薩拉還經常參加兒童文學活動，與小讀者們交流寫作心得。她的作品不僅是兒童的讀物，也是家長們了解孩子心理的窗口。

聞捷報欣寫《鵲鳴天》

張學良傳

張學良傳，是中國近代史上一位重要人物。他的生平經歷充滿了傳奇色彩。張學良在東北抗戰中發揮了重要作用，他的被捕和軟禁也成為了中國歷史上的重要事件。《鵲鳴天》是關於張學良的一部傳記，詳細記錄了他的生平和事跡。這部傳記不僅是研究張學良的重要參考資料，也是了解中國近代史的重要讀物。傳記中描述了他的軍事才能、政治手腕以及他在歷史轉折點上的抉擇。《鵲鳴天》的出版，為讀者提供了一個全面了解張學良的機會。



張學良，中國近代史上的重要人物，他的故事至今仍被廣泛傳頌。

張學良，中國近代史上的重要人物，他的故事至今仍被廣泛傳頌。張學良在東北抗戰中發揮了重要作用，他的被捕和軟禁也成為了中國歷史上的重要事件。《鵲鳴天》是關於張學良的一部傳記，詳細記錄了他的生平和事跡。這部傳記不僅是研究張學良的重要參考資料，也是了解中國近代史的重要讀物。傳記中描述了他的軍事才能、政治手腕以及他在歷史轉折點上的抉擇。《鵲鳴天》的出版，為讀者提供了一個全面了解張學良的機會。

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 六月份新盤

- * DOWNTOWN 喜士定西 HARBOUR CENTRE 內五十座三文治咖啡餐室大減價急賣，僅取價八萬九千九百元。
- * MARINE DRIVE 工廠區，四十座位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千九百元，夫婦拍檔，至為理想。
- * 連咖啡餐室生意連物業，工廠區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價三萬四萬九千九百元，歡迎參觀。
- * 喜士定大街近乃路大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，日營四百，取價四萬八千，機會難逢。
- * 連咖啡餐室生意連物業，工廠區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價三萬四萬九千九百元，歡迎參觀。
- * 喜士定大街近乃路大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，日營四百，取價四萬八千，機會難逢。
- * 連咖啡餐室生意連物業，工廠區，四十座位前舖後居（三房），適合夫婦經營，取價三萬四萬九千九百元，歡迎參觀。
- * 喜士定大街近乃路大街，四十座位，咖啡餐室，租平批好，日營四百，取價四萬八千，機會難逢。

李兆梅 滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- * 列治文 The Oaks 新屋，三睡房，三車房，開價一百一十萬。
- * 東區商業樓下兩層，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。
- * 東區五十一個房，樓上兩房一廳，開價一百一十萬。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。

NEW MEDICAL CENTER
• Northgate location
• 28,841 sq. ft.
• 95% leased
• \$3,700,000

RETAIL CENTER
• New 62,130 sq. ft. center
• High growth suburb area
• 94% leased
• \$5,647,000

Call GEN LO or BOB NAKAO
WESTLAKE ASSOCIATES, INC.
(206) 323-8090 - SEATTLE, WA

李沾 大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

- ★ 吉地出售 25x125 唐人街地段，近巴士學校。
- ★ 二睡房兩層，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭三萬九千九百元，1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘。
- ★ 一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租\$500近小學。
- ★ 雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園。
- ★ 雲東上層三睡房月租500元，下層二睡房月租400元，大約十餘分鐘巴士直達唐人街。
- ★ 士多生意前舖後居，一萬元可接手。

李標 MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 近雲東唐人街咖啡館，經營數十年，日營三百，生意穩定，業主健康問題，出讓，開價三萬五。
- * 雲東唐人街三層樓，五十呎地段，樓下兩層，樓上三層，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- * 二睡房兩層，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，三睡房兩層，三層，開價廿五萬。
- * 近雲東唐人街咖啡館，經營數十年，日營三百，生意穩定，業主健康問題，出讓，開價三萬五。
- * 雲東唐人街三層樓，五十呎地段，樓下兩層，樓上三層，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。
- * 二睡房兩層，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬，三睡房兩層，三層，開價廿五萬。
- * 近雲東唐人街咖啡館，經營數十年，日營三百，生意穩定，業主健康問題，出讓，開價三萬五。
- * 雲東唐人街三層樓，五十呎地段，樓下兩層，樓上三層，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 LAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- * 中型超級市場生意和物業，建築七十萬平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過220萬元，位於LANGLEY市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。
- * 卑詩省內著名專利快餐生意，利潤高容易管理，取價八萬九千九百元。

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生 ALFREDO CHAN

- ★ FRASERVIE 靚屋 廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場，開價\$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家: 278-0388

雲南各縣暴雨成災

下午，雲南省政府召開了省長緊急辦公會議，選平獲美國

台灣省長教育情

以便相互借

行

宗旨

聯邦上訴法院裁決不利難民申請者
入境時被移民官員盤問
申請人不受加憲法保護

【加新社渥太華電】聯邦上訴法院週四作出裁決，認為那些在進入加拿大口岸時申請難民身份的人，無權要求在接受加拿大移民官員盤問之前，請律師或移民顧問。

該項裁決以二比一的票數作出，法官在判決中指出，在移民官員盤問申請人時，申請人必須在盤問時作出決定，是否要申請難民身份。如果申請人決定申請難民身份，則有權獲得律師或移民顧問的協助。

這項裁決被認為是針對那些在入境時被移民官員盤問的申請人，而不受加憲法保護。這項裁決被認為是針對那些在入境時被移民官員盤問的申請人，而不受加憲法保護。

溫德心否認省選快將舉行
與聯邦談判移民權力
旨在加強亞太聯繫

【本報訊】溫德心週四在出席卑詩省議會時，否認省選快將舉行的傳聞。他表示，省選的舉行時間將由聯邦政府決定，而卑詩省政府將與聯邦政府進行談判，以加強亞太地區的聯繫。

溫德心表示，卑詩省政府將與聯邦政府進行談判，以加強亞太地區的聯繫。他表示，卑詩省政府將與聯邦政府進行談判，以加強亞太地區的聯繫。

記者揭露政府醜聞
司法部長惱羞成怒
下令調查記者泊車特權

【加新社多倫多電】卑詩省司法部長週四對一名記者揭露政府醜聞表示惱羞成怒，並下令調查該記者在泊車時是否享有特權。

該名記者在報導中指出，卑詩省政府在處理一些案件時，存在著嚴重的醜聞。司法部長對此表示強烈不滿，並下令調查該記者在泊車時是否享有特權。

金寶市長雖然主張檢控
市警謂證據不足難入罪

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶週四表示，雖然他主張對一名涉嫌在公共場所飲酒的男子進行檢控，但市警認為證據不足，難以入罪。

金寶市長表示，雖然他主張對該名男子進行檢控，但市警認為證據不足，難以入罪。他表示，市警將對該名男子進行進一步的調查。

蘭里市一戶五口之家
雖甘食貧住營幕
驚聞市府令拆遷

【蘭里市訊】蘭里市一戶五口之家，雖然生活貧苦，但市府卻下令將其拆遷。這戶人家的家長表示，他們對市府的決定感到震驚和憤怒。

這戶人家的家長表示，他們對市府的決定感到震驚和憤怒。他表示，市府的決定是違法的，他將採取法律行動。

雲南兩華裔居民
在西雅圖犯官非
涉嫌串謀在英行使偽支票

【西雅圖訊】兩名華裔居民在西雅圖被控犯有官非，涉嫌串謀在英行使偽支票。警方表示，這兩名居民涉嫌在英行使偽支票，金額高達數萬元。

警方表示，這兩名居民涉嫌在英行使偽支票，金額高達數萬元。警方將對這兩名居民進行進一步的調查。

本報休假期事
七月一日為加拿大國慶日，是日同時為週日，本報將在週一補假一天，是日將無報，敬請讀者留意。並祝節日愉快。

國內外差價大導致走私
中國限制藥材出口
新規定七月起生效

【北京六月二十九日電】中國海關週四宣佈，為了防止走私，中國將限制藥材出口。這項新規定將於七月起生效。

中國海關表示，為了防止走私，中國將限制藥材出口。這項新規定將於七月起生效。中國海關將對藥材出口進行嚴格的檢查。

票彩國外售禁加
空場一獎中使即

【加新社多倫多電】加拿大政府週四宣佈，禁止在國外銷售加拿大彩票。這項禁令是為了防止加拿大彩票在國外被非法銷售。

加拿大政府表示，禁止在國外銷售加拿大彩票。這項禁令是為了防止加拿大彩票在國外被非法銷售。政府將對違反禁令的行為進行嚴格的處罰。

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5495 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

華安旅遊服務社
1990年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

華裔青年學生中國夏令營
六月廿九日出發 全程廿七天 費用：\$3100
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州（廿二天）另政府公費招待十五天。只參加公費招待者：十八天費用\$1950

中國名山精選遊
七月十四日出發 全程廿二天 費用：\$3100
暢遊：香港、廣州、桂林、上海、蘇州、杭州、黃山、屯溪、南京、北京、西安、廣州。

北京·平壤國際遊
八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州。

中國錦繡山河遊B線
九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊
十月廿二日出發 全程廿二天 費用：\$2695
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦繡山河遊C線
十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊
十一月十九日出發 全程十九天 費用：\$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華華埠街475號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯等地。

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、瑞島。

中國精選遊
\$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
\$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石家莊、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
\$1,398.00 特價 \$1,298.00
暢遊東京、大阪、奈良、京都、香港

東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全程七日
暢遊皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、和平公園、富士山、大板、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全程九日
暢遊皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、和平公園、富士山、大板、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全程十日
暢遊皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、和平公園、富士山、大板、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

拖拍式正年曆農年今，鴛情國異對這
互是更中眼人情；意滿很都咪媽方雙

鄭浩南與大島由加利手拉手承認新戀情，表現得很甜蜜。

翁慧德、一細腿一黃一山母日出席《瘦虎肥龍》招待會，佢地一高一矮，一齊拍照時顯得十分趣怪。

翁慧德被問到最近有否接新片。她說沒有，仲話可能係無線開保，公司唔肯放人，所以無片拍。

次批港姐遊書展

翁杏蘭奪智慧獎

昨日港姐大會安排至十二號侯選佳麗與貿易發展局主辦跳舞，由於空氣悶局，各人顯得很有章法，有些佳麗亦有幸拍長

油蔴地渡海輪拍攝宣傳

傳片，一組人在船上

又，據八號王美儀表示，昨天大會安排分別到不同地方拍攝。

第七五一號在 太紫張。

張權在北京置新樓

張權 元，他打算在北京居住，因他喜歡當地的生活方式，而他對中國亦是百分百有信心，雖然是土著人，

最近在北京購入一層新樓，

約中港合電影指稿

但他們不喜歡在上海居住。

胡銘。

原來是在娛樂

吳若與杜德律
——在，識相小自們

影片之製作及中港台
三地的電影公司合作
拍片的舉宜，作為一
個橋樑，到時返大陸
拍外景就更有信心，
更有保障，各方也得
益。

對於新藝城公司在
新加坡興建娛樂城計
劃受到阻滯一事，張

他，交世是母父的。
。拖拍非並起

梯表示，環公司有意將這個興建娛樂城計劃移往印尼，在星洲建娛樂城的計劃則要再作進一步的研究。

琴大島是日本人身份，甚少與大島交談，打掃菜園，經常與本人相見，便主動與大島傾談，後來發覺真正是大島初來港時的翻譯正是他的名朋友，話題也特别多，接續日久，感情亦在不知不覺之間自然發展，兩人間對許多事情的看法

黎小田一時興起，與呂驥英來一曲琵琶與她合奏。

王祖賢·明星怨
有錢沒空花 還是凡人好
王祖賢忙，收入有人無出，根本就沒有時間花錢。

些惡習，寧做一個凡人，也不做目前的「大人物」。所以對於發目目前的工作狀況，她就最欣賞。

祖賢低嘆人在江湖身不由己，暫時情況不是本辦法能救，只

昨日港姐大安排
四十二號晚間主
多參與義務服務。主辦
的藝展活動，從而引
出四位義舍當義角。
油蔴地渡海輪拍攝宣
傳片，一組人在船上
跳舞，由於空氣悶局
的人，各人顯得有倦
意，但願有個善良

次抽港姐遊書展

翁杏蘭奪智慧獎

每日只能有四小時睡眠時間。由於工作太攝中，戲在拍較多。不過她却有感這種生活實在太過枯燥，每日只懂開工及睡覺，一點生活樂趣

「不停拍戲。她說：『不久將來便可以看見到用青春與時間換來的歲月韶華在面上呈現。』」

最具智慧獎」的第二位得主。

又，據八號王美儀透露，昨天大會安排佳麗分別到不同地方拍攝。

雖然行程緊密，王美儀表示比心目中輕鬆得多，心情未至於

攝拍京北赴備單輝家吳
後初會但，《瑣述齊聊
程

影
新樓

張權
最近在北京居
住，因他喜歡當地的
生活方式，而他對中
國亦是百分有自信
心，雖然是上海人

給口港台電影指稿

張權
在北京置新樓

拍攝，七至十二號在 太紫張。

得寵成刁蠻女

《起》 該樓價值二百多萬港幣。

是小霸王一名，就是弟弟有一件新衫，也會暗叫，一定要有比弟弟更靚的衫。

她父母之所以賣龍地，皆因在她出世之後，父母為她找來相士批八字，相士指她命逢父母，將來更會合人，所以一直都順。她是貴，但當發覺她貴處或順長處並不顯著，貴

但他却不喜歡住上海居住。

由於他目前仍以香港作為發展基地，事業亦在香港，故暫時不會移居北京，該樓地乃由小，他打算將樓宇租予新嘉坡分公司，在該處設立新嘉坡分公司，專安排

君加強調一直都沒有與杜德
此次兩人碰頭是因工作的關
一部影片。
表示，她自己的性格過於好
在難有可獨
國獨當一面

一面的跡象，真估不到她原來是在娛樂

● 胡銓。

吳若虛與杜偉偉——他們自小識相，

影片之製及中港台三地之電影公司合作拍片的事宜，作為一個橋樑，到時返大陸拍外景就更有信心，更有保障，雙方也得益。

對於新藝城公司在

新加坡興建娛樂城計劃受到阻滯一事，張

他，交世是母父的。
。拖拍非並起

An advertisement for TERA TRUCKING 1987 LTD. The top half features the company name 'TERA' in large, bold, black letters, with 'TRUCKING 1987 LTD.' in smaller letters below it. To the right is a yellow excavator. Below the company name is a list of services in Chinese: '拆除' (Demolition), '填平' (Filling/Leveling), '挖掘' (Excavation), and '搬運' (Moving/Transportation). Below this list is the phrase '(簽約或鐘點計均可)' (Contract or hourly rate). The bottom half of the ad shows a white truck and the text 'SURREY B.C.' and '電話: 591-7253' (Phone: 591-7253).

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四



林志成
KEN LAM
司: 941-1958

如閣下欲在高貴林投資置
地或置屋請與林志成接洽

* 自住或投資, VICTORIA 夾 8 街,
地點適中四睡房, 樓下可出租
交通方便, 新地毯保養一流,
屋主已買, 快!

收租柏文

* COMMERCIAL 近域多利兩座柏文
共四個單位多睡房, 地點適中
合投資者自住一單位, 出租及
管理其他最佳算

* FRANCIS 街近專士定, 有全新柏
文出租自住或投資地點一流有
私家室內車場兩房客廳連露台



劉燦焜
DON LOW
住宅:
467-1348

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自
用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君

★閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

★本拿比 16 街 8246 全新大屋 3981 方
呎, 六房四廁熱水式暖氣, 售價四十
四萬餘元。

★溫東區 7490 SHERBROOKE 十一年新
上層三房地庫二廳二房新廚房, 建
築材料極靚, 叫價廿四萬餘元。

★高貴林 CANYON SPRINGS 2337 MEADOW
VISTA 全新屋四房, 熱水暖氣, 售價
廿八萬餘元。

★溫東區 1266 E 26 街新大廈, 三層 3131
方呎, 四睡房四廁, 熱水暖氣, 售
廿九萬餘元。

★KILLARNEY 3158 E 48 街上下兩層共五
房新屋叫價廿一萬餘元。

★本拿比京士城西餐館出售, 有酒牌七
十五座位, 叫價廿一萬餘元。連物業
全租出售亦可。

★溫東區 PINE 西式便利店, 營業於
臨三文治, 舖面寬闊, 加售其他唐山
雜貨亞洲食品, 生意極佳, 新裝
修及設備全型叫價六十五萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389



夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅: 534-0082
傳呼: 645-7073

忠誠服務 · 免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

* 溫哥華市中心精品店全盤連貨急售
八千元, 另點適合投資移民, 請
電夏鎮海

* 汽車修理生意出售, 位於北雲街
五天營業, B.C.A.A. APPROVED 請電
NASHA MECKLAI 洽



NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業地產

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

☎ 438-8161 經理: 關聯耀 Manager: KEITH QUAN



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

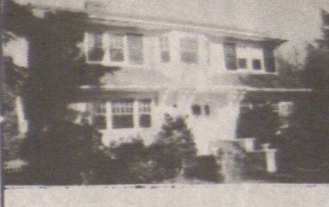


謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

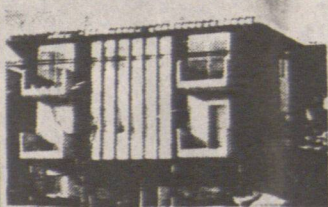


1990
6 YEARS

*本地地比三年新屋，共五
詳情請電 DON QUAN



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY
環境優美幽靜，地大96
x172呎，舊型屋一幢，
只需裝修修機會難逢DON



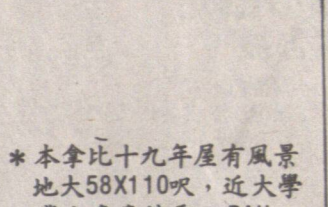
*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



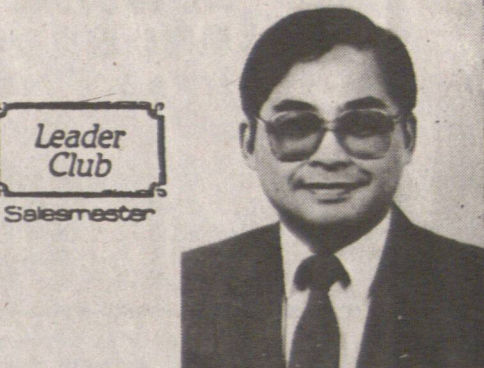
*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000



*本拿比有景新屋，兩
睡房柏文，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 DON



*本拿比十九年屋有風景
地大58x110呎，近大學
業主急賣請電：PAH
OR DON



Leader
Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster



*雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，
地大33x122有景PAH OR DON



*風景地，雲東屋兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



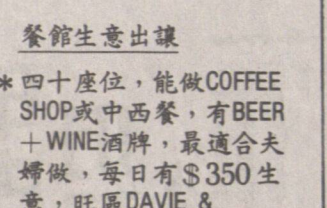
*十九年FRASERVIE區樓
上三下二睡房兩廚三廁
新地毯單邊地DON



*六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
*RM 4柏文地99x122呎
近COMMERCIAL DR.學校
巴士，公園 DON QUAN



*本拿比近界街全新屋
大LOT四大睡房，五件
APPLIANCES



*餐館生意出讓
*四十座位，能做COFFEE
SHOP或中西餐，有BEER
+ WINE酒牌，最適合夫
婦做，每日有\$350生
意，旺區DAVIE &
BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
*雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價十萬三千元
*FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大
有前途，生意好業主不
能兼顧，最合新移民



*587 W. 22ND AVE翻新新
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，
PAH



*FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚，兩
廁所，地大45x102
叫價廿八萬元



賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



6360 BOUCHARD 列治文3
年新，五睡房高尚住宅大
屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師材料一
流，3600呎，地50x120
六睡房\$448,000



住宅：
321-0577
PAGER: 686-6699 PETER CHAN
Leader Club



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161



★4105 UNION街共五睡房BBY \$299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. \$215,000
★1369 E. 14街33x120呎屋地 \$189,000
★956 CLOVERLEY北雲50x120五睡房 \$255,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest.
\$89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000
▲Industry Cafe \$35,000



關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161



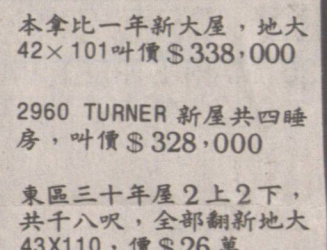
這特色屋五年新，3上2
下，地大33x159保養一
流價三十萬



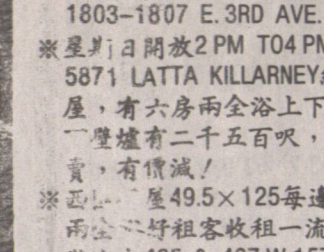
RENFREW及KITCHENER樓上
三睡房，樓下三睡房廚廁
全地33.5x127 \$228,000



東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩廚，地
大50x120，價\$27萬



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$338,000
2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000
東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬



*東區好屋，十七年地33x122
交通方便，近小學有六房兩廚，
有2500呎收租多，
叫價\$263,000
1803-1807 E. 3RD AVE.
*星期日開放2PM TO 4PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大
屋，有六房兩浴上下廚房上
一層樓有二千五百呎，屋主急
賣，有價減！
*西區屋49.5x125每邊有四房
兩浴，好租客收租一流，發展
潛力大465 & 467 W 15TH街叫
價\$469,000
*RENFREW夾一街，有兩房一廳
地型方發展潛力大，可出租
或自住，叫價平。



甄太
NORA YAN
437-3958



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551



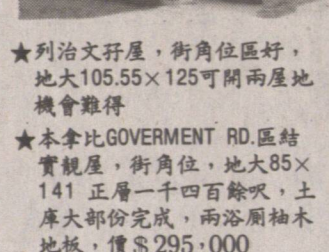
*111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
*7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎電約參觀



GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題



正屋一千二百餘呎，地大50
x139防盜系統雙窗門，特平
急讓 \$193,000 抵抵抵！！
*METROTOWN 65三房，
內外高，\$223,000
*FRASERVIE靚屋，內外高
雅設計四大睡房，光猛街角
位，座北向南望列治文景，
主人房有壁爐，價五十一萬
*本拿比CENTROARK全新靚
屋，\$369,000
*列治文五房，實用面
積156 SOLD \$198,800



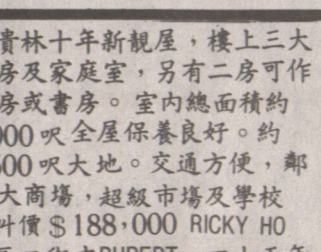
*列治文好屋，街角位區好，
地大105.55x125可開兩層地
機會難得
*本拿比GOVERNMENT RD.區結
實靚屋，街角位，地大85x
141 正屋一千四百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$295,000
*西區KITSILANO土庫完成，共
四房一書房及兩浴廁，好屋
地，地大49.33x106.75地質
很大，價\$428,000
*出租KITSILANO兩房一書房樓
上，可步行到沙灘，月租九
百元。



JACKSON HAU
住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257



*高貴林十年新靚屋，樓上三大
睡房及家庭室，另有二房可作
睡房或書房。室內總面積約
2000呎全屋保養良好。約
4500呎大地。交通方便，鄰
近大商場，超級市場及學校
只叫價\$188,000 RICKY HO
*東區二街夾RUPERT，四十五年
有景靚屋。全屋翻新，地35x
124 正屋二睡房，另土庫有二
睡房及家庭室。室內面積約
1600呎，交通方便，鄰近學校
叫價：\$229,900 請電RICKY HO
*雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT
地33x110二層屋二房一廳交
通便近小學，價十七萬五
*雲東靚屋，地33x122上二
下，近學校交通便，叫價僅
\$197,000 AUGUSTO/RICKY



*果仔店近KINGSWAY MIDDLE
GATE MALL一手店主退休出讓
有649及各種雜貨，夫婦柏檔
最佳不過，開價\$44,000
*餐館生意連實業出讓。地點好
位於SQUAMISH埠，近WHISTLER
渡假區，生意穩定有潛力，業
主退休。開價\$438,000有意
請電AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*非常有潛質越南餐館位於SQUA-
MISH埠近WHISTLER滑雪渡假區
不遠。業主有意急讓。只賣生
意，叫價\$59,000有意請電
AUGUSTO CHOW/RICKY HO
*10 ACRES地，位於素里埠，近
大街有劃分機會，認真抵買勿
失良機！只開價\$339,000詳
情請電AUGUSTO CHOW



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732



地產投資、房屋買賣
免費估價、國粵語服務
★4786 LANARK STREET近東32街，地
33x109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩
睡房，廚房，有獨立門口出入，理想
地點可步行至KENSINGTON PARK投資
自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊光猛靚屋，正屋二房，土庫
完成二房，廚房齊備，另有車房，
近MAIN及FRASERVIE，交通方便，應
有盡有，\$219,000
★82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE
MOUNTAIN, PORT MOODY 專業設計五
房全新靚屋，地大56x158 特製打
造窗簾，名廠傢俱，雙爐，洗滌機
洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜
系統，應有盡有誠售\$303,000
★雲東靚屋411 AUBREY PLACE夾
蘇利兩睡房地點適中，近地鐵及沙
街交通便，開價十八萬餘價實良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特
別屋OLD BYLAWS，地33x106主層三
房三睡房磚木地板土庫完成急售！



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



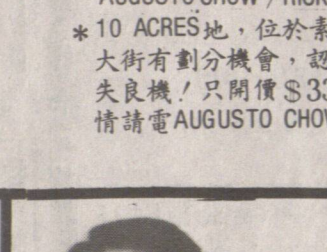
*3541 TANNER STREET三年新溫
哥華特式屋共五睡房，四浴室
(包括主人房)兩廚房及頂頂
雙爐實用大方，\$360,000
*4608 TODD ST. 街角大屋，三大
房土庫完成新裝修交通便，樓
上九九年地大45.36x107.3售價
\$275,000
*955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓
上三房樓下二房，兩廚房售價
\$229,900
*西區海濱城市屋1214 W. 7TH
AVE樓面1650呎價\$283,000
PHILIP NG/THOMAS YANG
*4676 MAIN街樓上三單位寫字樓
出租每呎只租\$7



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



*東區大單邊22街夾菲沙正
屋三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★東32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房下兩
房兩廁，現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！



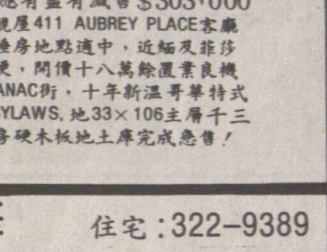
余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534



*2994 東6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$198,000
*東區1657 E. 12 AVE. 八十單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
*四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BREWSTER MALL
叫價\$179,000
*卅五年屋33x106地 上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$260,000
*3388東8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，正屋最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$208,000
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
剛翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$358,000



吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710



*FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000
*FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地 \$295,000
*5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地 \$239,000
*7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地 \$215,800
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
*有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



黎志昌
JOHNSON LAI
BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



①西區OAKRIDGE一流保養靚屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美麗園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
②時盤MARPOLE區一年新靚屋三睡
房兩個浴室，防盜系統，中央
通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$189,000
④全新豪華石炭柏文一睡房或二睡
房，位於市中心假溪，可望全海
景及市內景色，一流設備，只售
\$172,000起
⑤東區FRASERVIE地大62x120，
2500平方呎靚屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000



*東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百零三3x132



*東44街近福街33x122柏文
地，樓上四房地下新裝修兩
房，全間現租\$1200



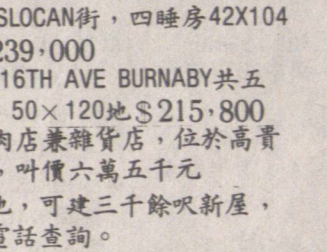
*2994 東6街近RENFREW, 33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初買屋人士
叫價\$198,000
*東區1657 E. 12 AVE. 八十單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000
*四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BREWSTER MALL
叫價\$179,000
*卅五年屋33x106地 上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐人
街，叫價\$260,000
*3388東8街，卅八年33x122
地，上下層各兩睡房，正屋最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$208,000
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清靜，全屋剛
剛翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$358,000



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



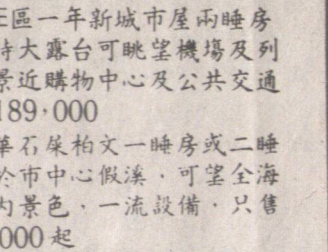
*FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000
*FRASERVIE區QUALICUM街四睡
房45x136大地 \$295,000
*5358 SLOCAN街，四睡房42x104
地 \$239,000
*7831-16TH AVE BURNABY共五
睡房，50x120地 \$215,800
*零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價六萬五千元
*有吉地，可建三千餘呎新屋，
歡迎電話查詢。



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



住宅：876-7959
傳呼：680-5399



住宅：876-7959
傳呼：680-5399

催眠術取代酷刑

加爾各答訓練學校教警官催眠術

【法新社新德里廿五日電】一名高級警官週一表示，柔和的燈光、舒適的房間及催眠術可令印度警官在審問時不必使用野蠻的方式獲取口供。

加爾各答各中心偵查訓練學校校長雷伊說，催眠術可取代非法的酷刑方法。他說，這種方法在國外及此間的訓練學校相當成功。該學校正教導警官掌握催眠術。該校每年培訓六百名警官。

兩名以繩索束身，少許皮帶束縛的男子，週一參加加爾各答訓練學校警官催眠術訓練。

印度警官在審問時，包括新德里、孟買、加爾各答及馬德拉斯，使用催眠術獲取口供。雷伊說，催眠術可令警官在審問時不必使用野蠻的方式獲取口供。雷伊說，催眠術可令警官在審問時不必使用野蠻的方式獲取口供。

快樂巡遊

兩名以繩索束身，少許皮帶束縛的男子，週一參加加爾各答訓練學校警官催眠術訓練。

潛水遇大白鯊

【路透社約內斯堡廿五日電】醫院有關於南非一宗潛水意外，一名二十歲的女子在南非印度洋海岸邊潛水時，遭一條巨大的大白鯊咬傷。

姑娘受襲喪生

【路透社約內斯堡廿五日電】醫院有關於南非一宗潛水意外，一名二十歲的女子在南非印度洋海岸邊潛水時，遭一條巨大的大白鯊咬傷。

珀西風力雖強勁

接近菲島趨緩慢

呂宋東南及薩馬島將有暴風雨

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

【美聯社馬尼拉廿五日電】一風暴週一在菲律賓東部海岸附近，以每小時一百二十公里的速度向薩馬島移動。風暴在薩馬島附近趨緩，並在下周抵達菲律賓東部海岸。

早由枯屍微粒物

仍可引致過敏症

人類感染後皮膚發癢休克者死亡

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

【美聯社華盛頓廿五日電】科學家發現，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。研究顯示，死屍微粒物仍可引致過敏症。

減削地墓 漲價物業

地葬無死人京東

【法新社東京廿五日電】東京的墓地已成為價格昂貴的物業。由於地價上漲，東京的墓地已成為價格昂貴的物業。由於地價上漲，東京的墓地已成為價格昂貴的物業。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

地球過去世紀

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

氣溫上升半度

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

溫室效應影響

【法新社東京廿五日電】溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。溫室效應將影響全球氣候。

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

- *近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘元價目包括45,000貨在內售價七萬九千元。
- *SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千元。
- *WINDSOR近29街東大地99X105有兩間屋及一幢建築地。
- *京士威旺商業舖兩間另土庫66X142面對倫敦華埠及大超級市場年入六萬多售八十八萬。

甄松鈞 STEVEN YAN

421-3459
Pager# 686-8906

- *4231 OXFORD RD.本拿比北拿比好地區新屋區五大房三十二呎巴士直達華埠。
- *1438 W 53街最搶手地區三房兩廁木地板自改或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八。

HEAL AGENCIES 1974 LTD.

合投資移民

- 兩層高屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅\$217,900，實惠減息借貸至11%。
- PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地1/4畝地，價\$254,900或議價。
- 1800呎有土庫屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價\$209,000。
- 素里區1400呎分層屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價\$259,900。
- 林高貴林三睡房連連屋，價\$274,900 (請議價)。

查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 591-3664 (住宅)
680-0259 (傳呼) 594-0454 (辦事處)

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

- 卅餘年堅固屋，近學校交通樓上下各兩房兩廁現租\$1200可自住或投資。價\$163,000。
- 18年屋有三單位，共六房可收租\$1800，開價\$189,000。
- 西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街。地大45X120，交通方便，價\$628,000。

餐館出讓

- *唐番餐館席餐全埠獨市，九十座位，外賣，來溫哥華卅分鐘，每日生意一千元，東主營業九年，長批有全酒牌，新裝修，開價\$125,000。
- *溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價\$35,000。

投資良機

- *商業地皮，近珠城酒家，地25X122，價\$200,000。
- *85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU \$125,000。
- *SOUP AND SANDWICH 40座位CAMBIE夾BROADWAY開價\$50,000。

DON MAH馬偉傑 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼 686-1156

彭太 BECKY PANG

- 4269 Brant, 上三房下二房，二廁，交通便，開價\$198,000，地大33X100。
- 1728 E. 4th 三房，地25X100 \$169,000。
- 1012 E. 51st Ave., 上二下二地42X122，只售\$198,000。
- Fraserview 靚景，二房二廁，已租出\$900，7629 Jasper, 只售\$239,000。
- Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60X138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。

- Camelia Garden 複式花園洋房，全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
- 高尚住宅區，存屋地近33 Lucies Road。
- Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow, 二千八百呎屋。
- 8540 Saunders 已租出\$950，地大71X126 地點適中，近學校。
- 農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬。
- Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
- Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多。

ELLEN LI 李懿珊

電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

- 本拿比地，地56X112，卅五年新，保養好，上三房下二房，各房齊備，獨立門戶，售價\$26萬餘。
- 西區MARPLE搶手地段798-West 60th Ave 24年新裝修五房特式屋硬木地板，面積2600呎上三下二街角地，電動雙車房特大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75X333呎買請快價\$438,000。
- 東區789-East 59街，地大36X110.40向南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠漆，鄰近中小學公園，交通方便，可提供12厘低息按揭，只售\$249,000。

程徐慧珊 ANNA CHENG

電話 986-9321
傳呼 686-1156

- SAFARI MOTORS汽車零件及車房，出售\$128,000。
- LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
- SURREY 好屋，近快車站，月入\$1230 開價\$179,000。
- 63'X121' 一共五房連土庫，抵買\$139,000。
- RICHMOND 2 ACRE #5 RD. 上下完成只售\$399,000。
- 房屋地由75,000起，高級住宅區。
- 六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境旺中帶靜\$179,000。
- 士多生意物業，店面積四千呎，地大100X190，生意好，無競爭。開價\$429,000。
- 三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000。
- 旺工區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業。
- KINGSWAY 小型商場士多出讓，生意好，光猛有649機開價\$99,900。
- 四十九呎ST. CATHERINE 小型士多生意物業\$265,000。
- 烈治文山中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬。



簡捷攝

個體私營須繳稅項卅種

新聞媒介大聲疾呼

費是令他們「執紼」的因素之一。

亂收收費的現象早已引起省、市政府的重視，也曾三令五申不准亂收收費，新聞媒介也大聲疾呼，要求市民協助政府杜絕不合理收費，強調收費如無省、市統一的收費收據可拒絕支付或投訴有關部門，但各級有關部門都不理會這些有關規定，都憑着各主管部門自行制定有關規定收費，更多的力量得到改變相信要省、市部門花更多的力氣。

（周文強）

海口三亞兩港改造擴建完成

形成四方六港格局

海口三亞兩港改造擴建完成

海口消息，最近，海南第一艘萬噸輪——「南渡江」投入遠洋營運，從揭開了海南遠洋運輸業新的一頁。

海運是海南交通的點，近年來，由於海南的貨物，和旅

現在，海口、三亞南北兩個港口之改造擴建已經完成。海口港增加了兩個三千噸級泊位，兩個三千噸級客運碼頭和一個一萬方米的大型堆場，年吞吐能力由一九八三年的「一百一十五噸」，到目前，八所港的

在原來的一個三千噸級和一個五千噸級貨艙的基礎上，形成了一個五千噸泊位，年吞吐能力由原來的三百三十五噸增加到現在的四百一十五噸。目前，八所港的

海南東部最大港口——清瀾港，一個五千噸級的一個五千噸級的泊位，也已基本完成。增加年運送能力一萬噸。與此同時，另一個正在建

島場港，兩個一萬噸的泊位目前已工程量的半，明年內完工。

再增加兩個萬噸泊位。

湛江港開創新紀錄

湛江港開創新紀錄

湛江消息：滿載十萬噸原油的利比亞籍油輪成功停靠湛江港碼頭，創下湛江港開港以來最高紀錄。

湛江港油碼頭泊位能力原設計為十萬噸級，過去只停靠過七萬噸油輪。「飄西非」斯列利特號，這次裝載伊朗原油十萬零三千二百四十四噸，低溫湛江港泊位，僅用六十八個小時，就將該輪原油卸完，平均每小時卸油一千六百八十噸，這是湛江港一九五六六年開港迄今停靠噸位最大、貨量最多、吃水最深的一艘船隻。

（湛江通訊）

正式開台播出

正式開台播出

這是深圳廣播電台自台長馬勇明在新聞發布會上宣布的。

正式開播的深圳廣播電台，立足特點，嚴設方針，全天候二十四小時的廣播節目，以點點新聞、半點信息為主幹，以普通話和廣州話兩種語言的各類大板塊結構節目為承載，採取主持人直播，通過多種熱線電話與聽眾交流，從不同方面為社會和聽眾提供良好的廣播圈。

馬勇明說，深圳廣播電台自開台以來，已於八月十八日正式播出，經過三年多的歷史，

桂林許多萬構的旅遊賓館，多已恢復去年「六、四」前的興旺情況。一些位於鬧市中心的中低檔旅店，從酒店的住宿情況，可以看到桂林的旅遊業又興旺起來。

剩下一間三人房，只好包下來。

皮薄味鮮，頗有風味。

桂林的飲食衛生，有保證，而一般餐館

桂林

簡捷

招待所，也常需請，由於內地經濟調整，在過緊日子，各地工會和人事部門，很少組織員工、老幹部到桂林旅遊度假。因此，距市中心較遠的中低檔旅館，便門堪羅雀，從整體看，桂林的旅遊業，尚未恢復到去年一、六、四」前的興旺，而前景是樂觀的。

桂林是旅遊勝地，飲食業遍佈全市。到桂林旅遊的人，都想品嚐桂林小食，想食桂林名產，都想近遊桂林名勝。過去，馬肉膾炙人口，有風味，而今不大流行了。市面的大、中、小食，都賣用豬油、辣椒，加上具肉菜不潔淨，記者和同行的朋友都拉肚子。經了幾天，到五美路口的五美酒館用膳，該館的硬菜「一小盆豬水泡着幾塊豬蹄」，顧客食得放心，菜也較簡單，收費合理。三多路口的明月樓，也較講究衛生。有幾種特色的小菜，如用生竹筒燉雞，加上兩塊嫩綠竹葉，湯水特別清香。還有塘虱魚拌

簡述

柳州鐵路局三十八年綠化護路

立方米，全局管轄的二千零三十六公里的鐵路正線兩旁，綠化覆蓋率在百分之七十八以上，處於全國十二個鐵路局的前列。

廣州消息：珠海特
區斗門縣通往廣州的
斗門大橋從一九

廣州消息：珠江特區斗門縣通往荔海沙門大橋興建，即將舉行通車典禮，即將道連長一千一百八十米的大橋，廣東省公路工程處以最低價二千六百三十萬元標投，縮短工期一百天完成。在此之前，清遠北江大橋，九江大橋均為省公路工程處所建。

斗門大橋從一九六八年六月八日正式興建，採用鋼筋混凝土結構，在全省建設史上有一個罕見，是一號孔深達連七米，二是樁徑連二八米。

(周)

A black and white photograph of a traditional Chinese building, likely a temple or palace. The building features a multi-tiered tiled roof with ornate decorations. A small balcony or pavilion structure is visible on the upper level. The building is surrounded by a low wall and a paved courtyard. The image is oriented vertically on the page.

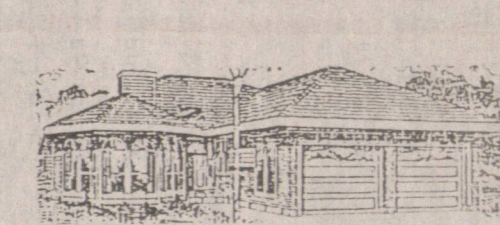


88街夾164街之菲莎高速公路

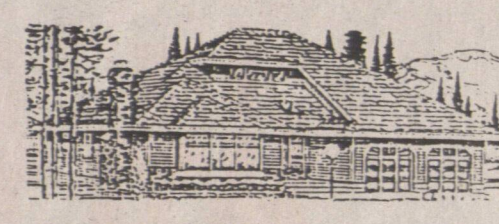
泰恩台 TYNEHEAD TERRACE **泰恩台地產實業**
 TYNEHEAD TERRACE ESTATES

現在開始接受辦理建築合約，位於素里 FLEETWOOD 區，共有 125 幅高質素，管理完善分區地，多數朝南。

21 畝半地，管理良好，大多數均朝南
 適宜建築高級住宅。



* 2022呎, 兩層住宅, 開價: \$202,000(PRE-CONSTRUCTION)



* 2225呎大屋，開價\$214,500 (PRE-CONSTRUCTION) * 2383呎兩層大屋(四睡房)，開價\$218,900(PRE-CONSTRUCTION)

歡迎查詢，電話585-4343
DON/RON KEILLOR
AL/RALPH TURNBULL
如果閣下已有建築藍圖
請即與我們的第一流建築師洽商！



NU•LAND

9128 - 152 STREET, SURREY, B.C. V3R 4E7

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: 322-8811
 住家: 732-0033
 傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價



沈慶俊

及沈太




2857 東 5 街 49.5 x 124, 三房區好 26 萬

2873 東 5 街 49.5 x 124 上下完成分三幅標準地




4650 HOY 街近學校交通 二年新上三下二, 有 SUMMER KIT 32 萬 8

3525 RENFREW 33 x 121, 減價急售




5177 HORNBY 街市中心, 生意好急賣, 請電查詢。

3142 東 20 街屋大上下完成近學校已 20 萬餘

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校請來電為你免費估價買東區屋



AMY LAU
劉穎茵

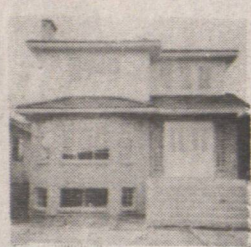
2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119

住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

★唐人街雜貨店出讓, 生意興隆地點一流, 開價十二萬五, 詳情請電。
★域多利夾41街, 標準地三睡房靚屋 \$208,000

★緬街夾19街, 堅固翻新二睡房, 樓下二睡房可分租 價 \$175,000

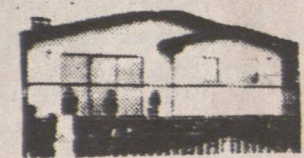




★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房, 家庭廳, 雙車房, 六十餘呎呎有土庫 \$299,000

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

★全新屋33×149地, 共3000方呎面積七睡四浴室, 瓦頂水暖氣, 按摩浴缸交通方便, 開價 \$379,900

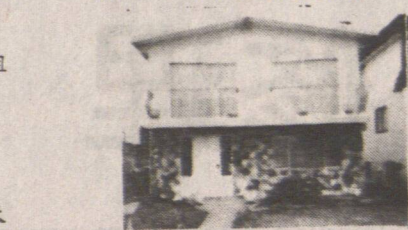


★58 E. 24TH近緬街上下三二睡房可以分租 價 \$225,000

★近PNE標準地, 上二下二睡房, 可分租 \$193,000

★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW 四十年石米二睡房靚屋, 土庫完成有車房標準地, 低息按揭可供供 \$218,000

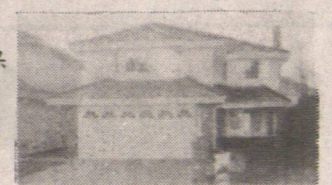
★蘭芳夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價 \$399,000



★雲東廿二年溫哥華特色屋, 意大利業主保養一流2500方呎有景33×140地只售 \$269,000

★FRASER夾30街堅固大屋, 標準地共有4單位出租, \$239,000

★325 E. 28街八年新豪華靚大屋, 七睡房四浴室二廚房, 四千呎, 雙車房, 全部有籬笆, 前後有大觀花園, 價三十餘萬



★近京士咸夾域多利4483 GLADSTONE標準地, 上三下二房分租每月入息 \$1100 價 \$288,000

★近PNE十六年新溫哥華特色屋, 標準地上三下二, 全部完成可分租, 業主急售 地三千呎 價 \$299,000

★利治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地, 開價 \$399,000

地址：唐人街喜士定東街**356號** 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

告警厲嚴發長廳育教副 份月學入生學園稚幼 融通以予勿切局育教

【溫哥華訊】卑詩副教育廳長華納昨日警告，教育局應切實考慮，在九月開學前，應將幼稚園與小學的學額融通，以應付日益增加的入學人數。

華納指出，根據最新的統計數據，卑詩省的幼稚園入學人數在過去幾年中持續增長。他強調，如果教育局不採取措施，到九月開學時，許多地區將面臨學額不足的問題。

他呼籲教育局與家長合作，確保每個孩子都能順利入學。他還提到，一些地區已經開始採取措施，如增加臨時班級或調整入學年齡，以緩解壓力。

加按揭和房屋公司五月份報告指出 大溫柏文市場開始冷卻 出租公寓將成爲搶手貨

【溫哥華訊】加拿大按揭和房屋公司(CMHC)五月份的報告指出，大溫哥華地區的柏文市場開始冷卻，而出租公寓則成為搶手貨。

報告顯示，五月份大溫地區的柏文銷售量較去年同期下降了百分之二十。這主要是由於利率上升和買家對經濟前景的擔憂所致。

然而，出租公寓市場則表現強勁。報告指出，五月份大溫地區的出租公寓銷售量增加了百分之十五。這主要是由於許多買家將公寓作為投資工具，或作為解決住房短缺的臨時方案。

PNE

June 30, 1990

- Pagan Luck (G. Olguin)
Crime Stopper (D. Brock)
Reserve Eleven (M. Walls)
- Betcha Like Me (G. Olguin)
Medina (M. Walls)
Squidy Bay (M. Walker)
- Notable Guy (F. Fuentes)
Anyox (B. Johnson)
Ronbo (A. Cuthbertson)
- G T's Dream (M. Patzer)
Lake Cushman (M. Walls)
Small Reserve (D. Rycroft)
- Senor Paraguas (F. Fuentes)
Lord Gyp (M. Walls)
Aggie Beware (C. Loseth)
- Mr Governor (G. Olguin)
Golden Wonder (NO BOY)
Brutal Promise (A. Noguez)
- Impressive Debut (S. Krasner)
Tauti (S. Krasner)
Irish Maureen (D. Brock)
- Travels Firstclass (G. Olguin)
Ocean Pearl (B. Johnson)
Dance To Victory (A. Cuthbertson)
- Alec Pilaster (G. Olguin)
Dumdes Crocodile (F. Fuentes)
Hobby's Joy (S. Krasner)
Stitchem Up (M. Patzer)

文勝馬經精選

July 1, 1990

- Adios Ky Alta (C. Loseth)
Tina De Milyonarya (R. Solis)
Ruby's Import (M. Patzer)
- Devilry's Devil (C. Curcio)
Diamantia (G. Olguin)
Ladysmith Lass (C. Loseth)
- Gum Bootski (D. Rycroft)
Dead Romance (L. Lacoursiere)
Chinook's Neff (A. Cuthbertson)
- Pure Ginger (S. Krasner)
Fast Salute (M. Walker)
As The Crow Flies (M. Walls)
- Bold Galaxy (S. Krasner)
Sunrise Tequila (M. Walker)
Frittata Di Roni (M. Walls)
- Barbex (M. Walker)
Gallant Goalie (B. Johnson)
Historical Devil (A. Noguez)
- Crepe De La Market (C. Loseth)
Truly Travelling (S. Krasner)
Summer Gal (M. Walls)
- Haveigotadealforu (L. Lacoursiere)
Fleet Reserve (C. Loseth)
King Balmoral (A. Cuthbertson)
- Sizzles Sun (M. Walker)
Superlette (A. Cuthbertson)
Regatta Star (S. Krasner)
Dream Quickly (M. Patzer)

文勝馬經精選

July 2, 1990

- Whispering Sands (S. Krasner)
But Officer (G. Olguin)
Bubbly Promise (C. Loseth)
- Trade Pact (M. Patzer)
Our Own Doctor (D. Brock)
Secty Of Industry (M. Walker)
- Kate Carmacks (M. Walls)
Quiet Rumor (G. Olguin)
ChaucerMystic (A. Cuthbertson)
- Call Me Molson (B. Johnson)
Reserved To Win (M. Walls)
McMighty (C. Curcio)
- Camptown Caveat (M. Patzer)
Countn Lute (D. Brock)
Justins Day (B. Johnson)
- Mr Santander (M. Walker)
Craigellachie Lad (M. Walls)
River Clipper (G. Olguin)
- Golden Pursuit (G. Olguin)
Hurricane Benny (D. Brock)
Prince Of Cornwall (M. Walls)
- Equifox (F. Fuentes)
Share A Martini (G. Olguin)
Profit Offer (M. Walker)
- Kyp's Kid (A. Cuthbertson)
Premier Vision (D. Brock)
Gambolling Fast (F. Fuentes)
Frisky Frolic (C. Curcio)

東方園藝

專辦草皮、換草皮、鋪石、樹皮、洗屋、做、RETAINING WALL、倒樹、修樹、拔樹頭、專剪大型草堂、工精價實、工具齊全

電話：251-5629
253-4046

四季園藝

專業剪草鋪草皮、植樹修樹種花、美化及保養各種園庭、日式庭園設計、精西庭園設計

請電228-1068

A-AARDVARK

樹林服務公司，護養修剪、倒新清理，並包燕梳。

電話942-5816
或941-0201

嘉頓園藝

剪草園藝鋪設鋪石、種花種樹、植樹、樹木修護、樹木移植、樹木修剪、樹木護理

電話876-2506

英皇電器

修理工程、合格牌照、免費估價、日夜應命、電話余鴻智、二九八-五八七八

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

住在溫哥華

食在秘書寶路、天上人間

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑 ARI-RANG HOUSE KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜、馳名BUL-GO-KEE、上自燒海鮮全餐

2211 Cambie Street Vancouver, B.C. V5Z 2T5
電話：879-0990, 879-0989

壽司BAR

溫哥華最大韓國餐館、二百座位適合大型團體

電話：879-0990, 879-0989

左筆權

大溫哥華唐人區、精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

電話：604-681-8008

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙、免費刊登售物小廣告、請電280-1000、欲購平靚貨品請閱本報、逢星期四出版

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 388.00

188.00

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

特價海鮮席 \$188.00

睡房出租
比街南端樓下睡
光線充足環境好
水電供家具限不
烟者。電話：
24·1143
柏文出租


In
Italian Cultural Centre
THE BEST ITALIAN FOOD IN TOWN
Seniors Welcome
430-2195
3075 Slocan Street
Vancouver, B.C. V5M 3E4
Sincere Greetings to all!

77年寶馬
77 BMW 530 i GOOD CONDI-
TION ON NEW MAG WHEELS
ASKING \$8,000 OR BEST
OFFER. CALL 874-5328
(9am to 5pm)

門牌FIERO兩
 萬多公厘保養良好
 請下午三時後電：
 3 2 1 0 3 7 8

親車平賣

屋堅固厚六房二
 廳二衛土庫已租悉
 讓十九萬餘有意請
 電3 2 4 0 8 4 2
 李洽。

有屋出售

本拿比五年屋三睡
 房一書房套間包電
 器及窗簾英語電2
 9 2 9 9 4 3 1 或晚
 電2 9 1 1 0 7 9

地讓

MARINE DR. 登街
 近WALLACE
 地約10700呎，
 895

屋主自賣

溫哥華 3878 VICTORIA DR.
減價出售無須修葺，園欄草地，共
四睡房，三浴廁，四天窗中央吸塵
防盜系統雙車房等。開放週六 / 日
一下午 2:30-4:30

本拿比 1910 Cliff Ave.
全新地大 56'x120'，六睡房，五浴廁
三壁爐、橡木柜、螺旋梯級，開放
週日下午 2 至 4 時。

Amelia or Franko
421-1372/434-1431
Multiple Realty Ltd

徵唐餐館分租
面積 3990 呎宜食肆行
業，原租客備有部份廚
俱，分租二年半另可續

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 盆
式花 花
美世 園
觀界 插
球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

RES: 434-1423

8 7 6 9 1 9 0	華代表潘戈龍。	久地，預售好分期。	墳地，好風水，永	科士蘭墳場，海景	墳地出售
---------------------------------	---------	-----------	----------	----------	------

花球 襟花
花籃 花牌
柏花 花園
青樹 盆景

舖花僑榮

Louie's Florist

371 E Hastings Street 喜士定東街 三七一號
Vancouver, B.C V6A 1P3

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花

本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花園 歡迎光顧

呂頌招主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

逾六十個藝術團體娛樂 吉士蘭奴畫舫慶會

定期獻藝大放烟花

【溫哥華訊】由溫哥華亞裔藝術團體聯合會主辦，六十多個不同族裔的藝術團體參加，在溫哥華市中心，於本月廿六日（星期日）下午二時至五時，在吉士蘭奴畫舫舉行「定期獻藝大放烟花」活動。

該會主席表示，該會自一九八五年開始，每年在吉士蘭奴畫舫舉行一次「定期獻藝大放烟花」活動，旨在向公眾展示不同族裔的藝術才華，並促進不同族裔之間的交流與合作。

當晚的獻藝節目豐富多彩，包括舞蹈、音樂、戲劇、武術、雜技等。此外，還有精彩的烟花表演，為活動增添了不少色彩。

歡迎各界人士前往參觀，共同欣賞這場藝術盛宴。

雲真光中文學校暨 列治文分校頒獎禮

【溫哥華訊】雲真光中文學校及列治文分校，於本月廿六日（星期日）上午十時，在該校禮堂舉行頒獎禮，表揚在該校學習中文成績優異的學生。

當晚出席嘉賓包括：雲真光中文學校校長、列治文分校校長、嘉賓家長及學生代表等。

頒獎禮在熱烈的掌聲中進行，獲獎學生在台上領獎，並發表感言。校長在致辭時表示，希望獲獎學生能繼續努力，為校爭光。

黃太夫人喪禮榮哀 眷屬捐助僑團經費

【溫哥華訊】雲真光中文學校及列治文分校，於本月廿六日（星期日）上午十時，在該校禮堂舉行頒獎禮，表揚在該校學習中文成績優異的學生。

當晚出席嘉賓包括：雲真光中文學校校長、列治文分校校長、嘉賓家長及學生代表等。

頒獎禮在熱烈的掌聲中進行，獲獎學生在台上領獎，並發表感言。校長在致辭時表示，希望獲獎學生能繼續努力，為校爭光。

遲早問題 王日雙

本報記者王日雙報導，現正着手改善鐵道鎮（Metrotown）一帶的交通。

由於鐵道鎮日益繁盛，該區的交通也比前繁忙得多，因此本報記者對該區的交通委員會進行一項調查，以期改善交通情況，及保障居民的安全。

該委員會主席表示，對於大量車輛經過該區（Metrotown）和馬得利街（Mayberry Street）等街道，頗感不滿。

交通委員會主席表示，楊格（Jim Young）說，如果居民同意，其中一個辦法是把馬得利街和美利街在威靈頓街（Willingdon Avenue）的路口封閉。

該委員會又考慮，把馬得利街由威靈頓街至彼得遜街那一段，闢為行人專用區，並在威靈頓街口裝設行人過路燈。

天文館氣象台 放開台象氣館文天

【溫哥華訊】溫哥華天文館氣象台，將於本月廿六日（星期日）下午二時至五時，在吉士蘭奴畫舫舉行「定期獻藝大放烟花」活動。

該台表示，該台自一九八五年開始，每年在吉士蘭奴畫舫舉行一次「定期獻藝大放烟花」活動，旨在向公眾展示不同族裔的藝術才華，並促進不同族裔之間的交流與合作。

當晚的獻藝節目豐富多彩，包括舞蹈、音樂、戲劇、武術、雜技等。此外，還有精彩的烟花表演，為活動增添了不少色彩。

賀旅加台校友會 成立十週年紀念

【溫哥華訊】賀旅加台校友會，於本月廿六日（星期日）上午十時，在該校禮堂舉行頒獎禮，表揚在該校學習中文成績優異的學生。

當晚出席嘉賓包括：賀旅加台校友會會長、校友會代表、嘉賓家長及學生代表等。

頒獎禮在熱烈的掌聲中進行，獲獎學生在台上領獎，並發表感言。會長在致辭時表示，希望獲獎學生能繼續努力，為校爭光。

雲城 林毓秀 雲城 林毓秀

【溫哥華訊】雲真光中文學校及列治文分校，於本月廿六日（星期日）上午十時，在該校禮堂舉行頒獎禮，表揚在該校學習中文成績優異的學生。

當晚出席嘉賓包括：雲真光中文學校校長、列治文分校校長、嘉賓家長及學生代表等。

頒獎禮在熱烈的掌聲中進行，獲獎學生在台上領獎，並發表感言。校長在致辭時表示，希望獲獎學生能繼續努力，為校爭光。

立陶宛國會通過 凍結獨立一百天

要求蘇聯立即停止制裁

【蘇聯維爾紐斯廿九日電】立陶宛國會今日通過一項決議，凍結立陶宛獨立一百天，並要求蘇聯立即停止對立陶宛的經濟制裁。

該決議是在立陶宛國會經過長時間的辯論後通過的。立陶宛國會主席表示，這項決議是立陶宛人民對蘇聯制裁的強烈反應，也是立陶宛人民對自由的追求。

立陶宛國會還表示，將繼續與蘇聯進行談判，以解決目前的經濟制裁問題。同時，立陶宛國會也將加強與國際社會的聯繫，尋求更多的支持。

澳門基本法草案 任主副為坡東郭以

【北京廿九日電】新華社北京廿九日電，澳門基本法草案，已交由全國人民代表大會常務委員會審議。

據悉，澳門基本法草案是由全國人民代表大會常務委員會起草的。草案共分為八章，包括總則、基本制度、行政、立法、司法、外交、國防和附則等。

草案的起草過程經過了廣泛的諮詢和討論，旨在充分反映澳門同胞的意願。目前，草案已進入最後的審議階段。

蘇共中央建議 不設總書記職

【莫斯科廿九日電】蘇聯共產黨中央委員會今日提出建議，取消總書記一職，並由政治局成員輪流擔任。

蘇聯共產黨中央委員會表示，取消總書記一職是為了加強黨內民主，並提高領導層的集體決策能力。同時，該委員會還建議，政治局成員應輪流擔任黨內的重要職務，以確保黨的政策得到貫徹執行。

這一建議在蘇聯共產黨內部引起了廣泛的討論。一些黨員認為，取消總書記一職將有助於減少黨內的權力集中，而另一些黨員則認為，這可能會導致黨內的分歧。

澳門總督指責魯平 干涉澳門內部行政

謂將影響中澳良好關係

【澳門廿九日電】澳門總督指責魯平干涉澳門內部行政，謂將影響中澳良好關係。

澳門總督表示，魯平的干預行為嚴重違反了「一國兩制」的原則，並對澳門的穩定和繁榮造成了威脅。他呼籲魯平停止干預澳門內部行政，並尊重澳門的自治權。

魯平則表示，他的干預行為是為了維護國家的統一和穩定，並確保澳門的繁榮和發展。他強調，澳門是中國的一部分，任何損害國家利益的行為都是不可接受的。

哥國汽車炸彈爆炸 死十四人傷三十人

【波哥大廿九日電】哥倫比亞首都波哥大，昨日發生一起汽車炸彈爆炸案，造成十四人死亡，三十人受傷。

據警方初步調查，爆炸發生在波哥大市中心的一條主要街道上。當時，一輛載有乘客的汽車被炸彈襲擊，導致車輛爆炸並起火。

警方目前正在對爆炸案進行調查，並呼籲公眾提供有關線索。目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步確認中。

意國廿萬工人 舉行遊行示威

【羅馬廿九日電】意大利全國各地，昨日舉行大規模的遊行示威，約有二十萬工人參加。

示威者要求政府改善勞工待遇，並加強對勞工權益的保護。他們表示，政府目前的政策對勞工不利，並呼籲政府採取行動，以解決勞工面臨的問題。

遊行示威活動在意大利全國各地同時進行，吸引了大量民眾參加。示威者在遊行過程中，高舉標語，並向政府表達了強烈的不滿。

香港鍾士元爵士 評論中英港關係

曾任立法局行政兩局首席議員的鍾士元爵士，日前接受本報訪問，就中英港關係發表評論。

鍾爵士表示，中英港關係目前面臨著嚴峻的挑戰。他認為，英國政府應該尊重香港的自治權，並與中方進行平等對話。同時，他也呼籲香港同胞保持冷靜，並通過合法途徑解決問題。

鍾爵士還談到了香港的未來發展。他表示，香港是一個具有獨特優勢的國際金融中心，應該繼續發揮其優勢，並為香港的繁榮和發展做出貢獻。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
越南去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生鮮鮑魚及扒鮑魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

Canada Day Greetings to all!

— from —

Glen Clark
2649 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
253-5522

Bob Williams
2649 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
253-5522

Your N.D.P. M.L.A.s
for Vancouver East

Best wishes to the Graduates of the Class of 1990
and Sincere Greetings to the Chinese community

KERRISDALE PHARMACY

2142 West 41st Avenue
Vancouver, B.C. V6M 1Z1

261-0333

Canada Day Greetings!

Alpen delicatessen

June Feature
Black Forest Ham 99¢ per 100 grams

July Features
Picnic & Party Trays
For your week-end picnic & party needs

熱食美點、各類火腿及野餐食品

SHELLMONT PLAZA
No. 164 - 11080 Williams Rd., Richmond, B.C.
274-7412

專為傷殘及弱智人士舉辦 全加拿大特別奧運會 在下月舉行的各大學校園

卑詩近二百名運動員參加

【溫哥華訊】卑詩大學將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學校長、溫哥華市長、卑詩省省長、以及多位國會議員，均將蒞臨溫哥華大學校園，為卑詩大學隊加油助威。

卑詩大學隊將在七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學黨主席由詩卑

【溫哥華訊】卑詩大學黨主席由詩卑，將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學黨主席由詩卑

【溫哥華訊】卑詩大學黨主席由詩卑，將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學黨主席由詩卑

【溫哥華訊】卑詩大學黨主席由詩卑，將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學黨主席由詩卑

【溫哥華訊】卑詩大學黨主席由詩卑，將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。

皇仁舊生迎夏聯歡

捐款母校設獎學金

【溫哥華訊】皇仁舊生會將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。皇仁舊生會將派出約二百名運動員參加這項盛事。

旅加台校校友會

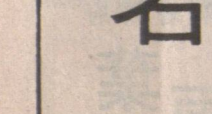
茗茶美點款嘉賓

【溫哥華訊】旅加台校校友會將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。旅加台校校友會將派出約二百名運動員參加這項盛事。

卑詩大學黨主席由詩卑

卑詩大學黨主席由詩卑

【溫哥華訊】卑詩大學黨主席由詩卑，將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。卑詩大學將派出約二百名運動員參加這項盛事。



華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 或 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新
出品·價錢·地方·招呼·

華筵喜酌

晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅主理
張師傅

星期美點·港式夜總會
歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角



汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

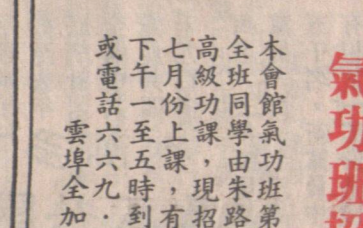


士達孔拿社區中心

辦「婦女心得」活動

【溫哥華訊】士達孔拿社區中心，將於七月五日，舉辦「婦女心得」活動。歡迎婦女參加。

時間：七月五日 (星期日) 上午十時至十二時
地點：該中心
費用：二元正
查詢：(六〇四) 二五五-二二二



開平總會館

氣功班招收新生

本會館氣功班第一期將於七月一日至十四日，在溫哥華大學校園內，舉行全加特別奧運會。本會館將派出約二百名運動員參加這項盛事。

查詢：(六〇四) 二五五-二二二



黃龍藝苑

254-2218

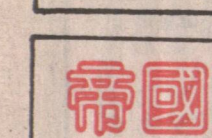
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20"	\$18.80	20" x 24"	\$28.80
24" x 30"	\$32.80	24" x 36"	\$38.80

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印 15 仙
〈影印紙每箱 48 元〉



帝國旅行社

4338 KINGSWAY, BURNABY

成人 \$298
小童 \$268

美加東部遊 10 天 \$1218
(特選團) 5 天 \$818
9 天 \$1158

加勒比海 海陸空九天遊 \$1363
佛羅尼達州

阿拉斯加海上七天暢遊 \$999



優質旅行社

(即強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素
精選歡樂旅遊

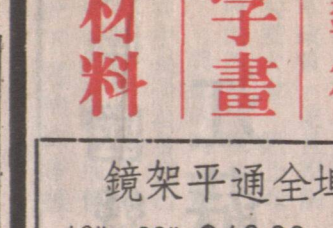
各一日遊：西雅圖 逢星期五、日
域多利 逢星期二、四、六
大溫哥華 逢星期三

團名 6 月 7 月 8 月
班美、艾民頓六日遊 9 及 23 逢星期六
迪斯尼、三藩市 24 逢星期日
各一天遊 天天出發
(維多利亞、溫哥華、西雅圖)

* 美加東岸、黃石公園等其他旅行團
6、7、8 月頻頻出發，請查詢。

機票大減價 多倫多來回 \$299.00 由溫哥華出發
香港、台北來回 \$895.00 起

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話：(604) 684-7551 七天營業



鏡架·招牌

書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20"	\$18.80	20" x 24"	\$28.80
24" x 30"	\$32.80	24" x 36"	\$38.80

中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印 15 仙
〈影印紙每箱 48 元〉

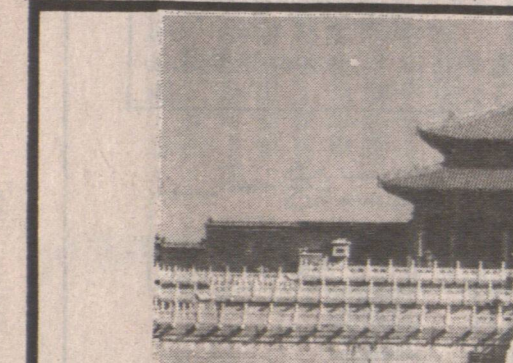


廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：(六〇四) 二五五-二二二

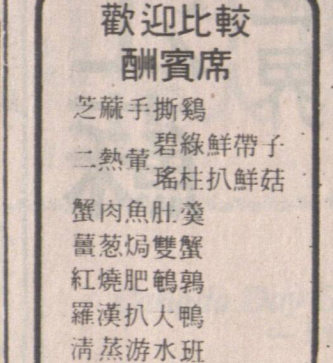


華通旅遊推廣公司

CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Sie. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA



歡迎比較

酬賓席

芝蔴手撕雞
二熟帶子
蟹肉魚肚羹
薑蔥焗雙蟹
紅燒肥鴨
清蒸游水斑
鮮菇雞絲炒飯
甜品·生果

\$138

龍蝦翅席

大蝦鮮美沙律
二熟帶子
紅燒雙龍蝦
奶油焗龍蝦三磅
燕菜一品鍋
金錢扒鮮掌
清蒸游水斑
鮮菇雞絲炒飯
干燒伊麵

\$188

超值六和菜

蟹肉魚肚羹
薑蔥焗雙蟹
紅燒雙龍蝦
奶油焗龍蝦三磅
燕菜一品鍋
金錢扒鮮掌
清蒸游水斑
鮮菇雞絲炒飯
干燒伊麵

\$58



新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街 126 號

電話：688-1389

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街
溫哥華
溫哥華
溫哥華

參加納偉旅行社，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新行程

加勒比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九

天遊 \$1,518起

出發日期：7月19日、8月16日、9月20日、

10月11日、11月29日、12月20日

精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起

出發日期：7月20日、8月19日、9月21日

紐西蘭、北島、澳洲十五天遊 \$3,189起，回程可停留香港

1990年6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、

10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：韓國、香港、台灣四天遊 \$1308

韓國、香港、台灣、香港九天遊 \$1778起

1990年7月12日、8月5日、

9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、

12月23日

日本東京、台灣、香港、香港十天遊 \$1878起

日本東京、香港五天遊 \$1478起

1990年7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、

11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

韓國、泰國曼谷、香港、香港九天遊 \$1798起

1990年7月1日、7月15日、8月5日、

9月16日、10月7日、

11月25日、12月2日、12月16日

星馬十二天觀光團 \$2168起

泰國曼谷、香港、香港七天遊 \$1728起

1990年7月6日、8月10日、

9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：

迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊

逢星期日出發

卡加利、班夫、愛民頓、溫哥華六天遊 \$430起

出發日期：7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發

美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發

美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團服務

代辦各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險

多倫多來回機票由 \$349起

“為方便列治文顧客參加，可在溫哥華中心上車”

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

溫哥華 \$45

多倫多 \$72

西雅圖 \$65

一日遊 華人專業領隊隨團服務

參加開心·零舍開心

Canadi>n 美加東部 5.9.10日遊 \$838起

加航鼎力贊助

全線導遊，華人領隊，包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發)

行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、

多倫多、溫太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城、

加勒比海、佛羅里達州、海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海群島

歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，

7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，

有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，

日日節目豐富，晚晚歌舞升平，山珍海味，全日供應。

最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：685-9366

Happy Times Travel Ltd

溫哥華打東街88號二樓

聯合出版公司

集雅齋藝廊

圖書雜誌

文具用品

真蹟字畫

裝裱書畫

唱片音帶

賀咭禮品

文房四寶

精配鏡框

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

溫哥華打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.

& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (